مرتبدن بر نیچه سوز:

كلمات عربيه وجمل عربيه‌يي اوقو ياخود مبتديلرى اوقورغه اوگراتو كلمات تركيه وجمل تركيه‌يي اوقودن واوگراتودن بتونلاى باشقه بر يول وايكنچى بر يازو ايدوكى هركسجه معلومدر.

بونك ايچوندركه مبتدى قرائت تركيه‌يه تماميله توشنمديكده قرائت عربيه‌يه باشلاتلسه بيچاره‌نك ذهنى بولغانوب هر ايكسندن محروم قالوى‌ده بيك احتمالدر.

وباخصوص الفبا كتابلرينك قرائت تركيه‌ايله قرائت عربيه‌نى آيروب بيان قيلغان صورتده ترتيب ايدلماولرى يعنى هر ايكيسن برمرتبه‌ده آلوب بارولرى كورساتديكمز احتمال وصعوبتنى موجبدر.

بندهٔ عاجزنك ترتيبيله ميدانه ظهور ايدن «رهبر صبيان» و «قرائت عربيه» رساله‌لرينك آيرى آيرى اولماقلرى يعنى قرائت وقواعد تركيه‌يي «رهبر صبيان» ده قرائت وقواعد عربيه‌يي «قرائت عربيه» نام رساله‌لرده بيان ايدلمكلرى شول كورساتديكمز قضيه‌يه مبنى‌در.

اخطار:

«كتب خانهٔ ابتدائيه» كتابلريله تعليم وتدريس ايدلن مكتبلرنك معلملرينه بزم طرفمزدن كورستلن اخطار وترتيب شولدركه: اگرده برنچى صنف شاكردلرى سنتابر آيندن درسكه باشلاسه‌لر هر كوننى

بر درس بیرلگان تقدیرده «رهبر صبیان» نك برنچی ایکنچی قسملری غنوار باشینه قدر تمام اولسه کیراك، یعنی بوسنه درس باشلاغان شاکردلر شول اوج یا دورت آی‌دن صونکره قرائت ترکیه‌یه تماملیه اقتدار حاصل قیلغان بولولری مأمول‌در.

ایشته بونلرغه قرائت عربیه‌نی تعلیم وتدریس زمانی کلمشدر. وبونك ایچوندرکه بزم شول «قرائت عربیه» نام رساله‌مز ترتیب ونشر ایدلدی. بو رساله اوزاق اوقودلدقده اوج آیلق درس کتابیدر.

مبتدیلرنك آنکلایه‌چغی قدر حساب مسئله‌لری صوراماق، املا یازدرماق، رقملر کورساتمك، تلدن سویلاو ایله مسائل اعتقادیه‌دن آنلرنی خبردار قیلماق اوشبونك ایله برلکده بولون معلم افندیلرنك اجتهادلرینه وبو یولده‌غی تجربه وماهرلکلرینه حواله ایده‌مز.

برنومیردن دیگر نومیرغه قدر بر درس بولادر. شول آراده واق حروفات ایله یازیلغانلرون مبتدیلرنك اوزلرندن اوقوتماق، تماملیه آنکلاتماق وایری حروفات ایله یازیلغان جمل عربیه‌لری آره صره یازیلغان اخطارلر بوینچه اوقوتماق وبیلدرمك برنچی شرطدر. اخطارلری مبتدیلره اوقوتماق لازم توگلدر؛ چونکه آنلر فقط معلم افندیلره تخصیص ایدلمشلردر.

تنبیه: ترتیب ایدلمش [illegible] عربیه‌لرنك معنی جهتندن بری آخرینه غیر متعلق اولدقلری ایچون ایکی جمله‌نك ویاخود کلمه‌نك آراسینی (—) شول رؤشده بر خط ایله آیرلدی.

اوقوتقانده‌ده بر برسندن آیروب اوقوتو لازم‌در. قرآن الکریم‌دن آلنغان سوزلر غیر متعلق اولدقلری حالده بر برسینه وصل ایدلوب اوقولماسونلر.

بو بابده اولان قصوراتمی الانسان مقر الخطا والنسیان قضیه‌سینه حمل قیلوگزی امید ایده‌من.

بنده‌لری: حبیب الرحمن الزبیری.

کتب خانهٔ ابتدائیه‌نك برنچی صنف شاکردلری ایچون

اوچنچی کتاب

قراءت عربیّه

رهبر صبیان‌نك برنچی هم ایکنچی قسملری بعدنده اوقنولور.

مرتبی:

حبیب الرحمن بن عبد الولی زبیروف اچیستاپولی

ناشرلری:

برادران عبد الولی و محمد علی احمد اللینلر قزانده

Дозволено цензурою. С.-Петербургъ, 9 сентября 1904 г.

КАЗАНЬ.
Типо-литографія ИМПЕРАТОРСКАГО Университета.
1905.

بسم الله الرحمن الرحیم

— ۱ —

حروف عربیه

ا ـ ب ـ ت ـ ث ـ ج ـ ح ـ خ ـ د ـ ذ ـ ر ـ ز
الف باء تاء ثاء جیم حاء خاء دال ذال راء زاء

س ـ ش ـ ص ـ ض ـ ط ـ ظ ـ ع ـ غ ـ ف
سین شین صاد ضاد طاء ظاء عین غین فاء

ق ـ ک ـ ل ـ م ـ ن ـ و ـ ه ـ لا ـ ی
قاف کاف لام میم نون واو هاء لام‌الف یاء

اوستده یازلغانلری حرفلرنك طاوشلری آستده (واق حرف ایلان) یازیلغانلری اسملریدر. هرقایوسین اسملرون هم طاوشلرون ایتکانده اوز اورنندن چقاروب ایتیگز! رهبر صبیانده بیان ایدلگانچه. بوحرفلر عرب سوزارینی یازار ایچون بولغانغه کوره شول حرفلرنی (حروف عربیه) دیوب آیته‌لر، عربچه بولغان سوزلرنی هم‌قرآننی یازارغه شول‌حرفلریته‌در، شوندن آرتق حرف کیراك توگل. اما ترکیچه‌بولغان سوزلرنی یازار ایچون بوحرفلرگنه یتمیدر. شونك ایچون ینه بر نیچه حرفلر باردکه آنلرنی (حروف ترکیه) دیوب آتیلر. آنلر: (پ ـ چ ـ ژ ـ گ ـ ڭ) حرفلریدر.

اخطار: حروف عربیه‌نی اسماریله دورستلب مخرجندن چقاروب ایتورگه اوگرانمدیکده آلنده‌غی درسکه کوچرلماسون!

شول توبانده یازیلغان حرفلرنی هر قایوسین اسملری ایله درستلب اوقوگز!

ب - ج - د - ر - ص - ا - ع - و - س - ح - ذ - ف - ز - ش

غ - ض - م - ط - ت - ک - ن - ث - ظ - ل - ه - ی - لا - خ

— ۲ —

(حروف عربیه) طاوشلری جهتندن ایکیگه آیورولالر (حروف ثقیله)— (حروف خفیفه) دیوب (حروف ثقیله) شونلردرکه: خ - ص - ض - غ ق - ط - ظ حرفلریدر. بو حرفلر هر وقت قالون اوقولور؛ یوغاری کوتاروب اوقوغانده بیگراکده قالون اوقولالر شونلک ایچون بونلرنی (حروف ثقیله) دیوب آتیلر (آغر حرفلر) دیگان سوز. قا - صا - ضا طا - خا - ظا کبیلرده.

(حروف خفیفه) شوندن قالغانلریدر نچکه اوقولورلر؛ یوغاری کوتارگانده بیگراکده نچکه ایتورگه تیوش: جا - سا - عا - فا - لا - ما - حا یا - شا کبیلردر.

بوندن باشقه‌ده عرب سوزلرنی درستلب اوقورغه هم قایسی حرفلرنی قالونایتوب ایتورگه وقایسیلرون صوزوب قایسیلرون قسقه‌اوقورغه تیوشلی بولدیغندن شونلرنی بلدره تورغان قاعده‌لر بیک‌کوبدر انشاءالله وقتیله هر قایوسی بیان ایدلور؛ مثلا: برحرف‌نک اوستنده شوشی (~) سولوک‌کبی اشارت بولسه بو کورسه‌ته‌درکه اول‌حرفنی صوزوب اوقورغه تیوش‌ایدوکین.

قرآن کریم‌ده (بسمله) باشنده بولغان بر نیچه سوزلر حرفلرنک اسمی برله اوقولادر ایمدی شونلرنی توبانده یازیلمشدر آنلرنی درستلب (~) قویلغان حرفنی صوزوب اوقورغه تیوش صوزونی (مد) دیوب ایته‌لر.

الٓمٓ - الٓمٓصٓ - الٓرٓ - الٓمٓرٓ - كٓهٓيٓعٓصٓ - طٓهٓ - طٓسٓمٓ

طٓسٓ - يٓسٓ - صٓ - حٓمٓ - حٓمٓ عٓسٓقٓ - قٓ - نٓ

شول كلمه‌لرنی حرفلرينك اسملری ايله صوزارغه تيوشلی‌لرون صوزوب درستلب اوقوگز !

— ٣ —

(ـَ = ه) شوشی (ـَ) حرف اوستينه صزلوب قويولا تورغان كچكنه برصزق حروف املادن بولغان (ه) يرينه يازيلادر . بونی توركيچه اوست عربچه (فتحه) ديوب آيته‌لر .

(اَ - بَ - جَ - تَ - حَ - شَ) كبی (ئه - به - جه - ته - حه - شه) ديوب اوقولورلر .

(ـِ = ی) شول روشچه آستقه بر صزغانی حروف املادن بولغان (ی) حرفی يرينه يوريدر لكن (ی) نك اوچدن برسی قدرگنه آستقه باطروب اوقوتادر، توركيچه آست عربچه (كسره) ديلر .

(دِ - سِ - رِ - غِ - مِ - نِ - شِ) (دی - سی - ری - غی - می - نی - شی) كبی اوقولورلر .

(ـُ) شول واو كبی كچك بر نرسه حرفنك اوستينه يازيلوب حرفنی آزغنه آلنغه تابا صوزدروب اوقوته‌در، بونی توركيچه اُتور، عربچه (ضمه) ديوب ايته‌لر .

(صُ - وُ - یُ - قُ - رُ - نُ - لُ - حُ - ثُ - بُ - اُ - جُ) كبيلر .

حركه رسميه‌نی تمام آنكلامادقچه آلندەغی درسلرگه كوچرو زياده صعوبتی موجبدر .

بس معلوم بولسون‌که : (ـَـِـُ) شول اوچ تورلی اشارت بر حرفنی تورلیچه ایتدره‌در .

(بَ ـ بِ ـ بُ تَ ـ جِ ـ حُ) کبیلر شول اوچ اشارتنی بارسینه بردن (حرکهء رسمیه) دیوب ایته‌لر .

شول حرفلرنی هر قایوسین حرکه‌لری برله درستلب اوقوگز !

اِ ـ بُ ـ تَ ـ ثُ ـ جَ ـ حُ ـ خِ ـ دُ ـ ذِ ـ رَ ـ زُ ـ سَ ـ شِ ـ

صُ ـ ضِ ـ طَ ـ ظِ ـ عُ ـ غَ ـ فَ ـ قِ ـ کِ ـ لَ ـ مُ ـ نِ ـ

وَ ـ هَ ـ يِ ـ ثُ ـ جُ ـ فَ ـ غِ ـ نَ ـ رِ ـ صَ ـ بِ ـ خُ ـ

لِ ـ ذُ ـ زِ ـ ضَ ـ سُ ـ صِ ـ ظُ ـ طِ ـ تُ ـ حَ ـ عِ

— ٤ —

شول کلمه‌لر حرکه‌لر برله درستلب اوقولسون !

عَرَفَ ـ مُنِعَ ـ اَخَذَ ـ خَرَجَ ـ نُصِرَ ـ عَلِمَ ـ حَمِدَ ـ تُرِكَ ـ

كَتَبَ ـ قَتَلَ ـ جُعِلَ ـ ذَكَرَ ـ طَمِعَ ـ قَبِلَ ـ ذَهَبَ ـ رُمِیَ ـ

قَوَلَ ـ طُلِبَ ـ حَسُنَ ـ وُقِحَ ـ رَفَعَ ـ رَسِلَ ـ جُمِعَ ـ كَرُمَ ـ

اَمَرَ ـ ضُرِبَ ـ غَضَبَ ـ عَمِلَ ـ شَكَرَ ـ فُتِحَ

(ـْـ) شول کوز کبی نرسه‌نی عربچه سکون دیوب ایته‌لر . حرفنی گل تاوشی برله‌گنه توقتاتوب اوقوتادر، بر طرفقه‌ده صوزدرماینچه .

(اُبْ - بِتْ - سِلْ - قُلْ - کَمْ - دُفْ) کبیارده .

شول سوزلرنی سکون ایله درستلب اوقوگز !

اِفْ - جُمْ - حُبْ - تِمْ - لَمْ - عَنْ - دِنْ - اَوْ - کُلْ - عِنْ -

رُفْ - قُلْ - طِرْ - جُزْ - اَنْ - بِنْ - کُمْ - فُجْ - فَسْ - قِسْ -

رُشْ - دُقْ - سُمْ - بُجْ - بُدْ - بُرْ - بِسْ - بُشْ - بِصْ - بُضْ -

بِعْ - بُنْ - بُقْ - بَكْ - بَلْ - سِبْ - غُرْ - لَسْ - كُشْ - صُنْ -

حُطْ - مِنْ - لَنْ - كَیْ - ضَعْ - سَرْ - مُنْ - عِلْمْ - مَنْعْ - وَهُمْ -

بِهِمْ - مَنَعَهُمْ - جَعَلَهُمْ - تَرَكَهُمْ - وَلَكُمْ - يَعْلَمْ - فِيهِمْ - لَهُمْ -

عِنْدَهُ - اَظْلَمُ - بَعْدُ - قَوْلُ - فَتِحَ - صَدَفَ - عُرْفُ - طَرَفَ -

اَسَدْ - قَلَمْ - اِجِدْ - اَحَدْ

— ٥ —

شول كلمه‌لرنى درستلب اوقواسون !

قتل يقتل - نصر ينصر - انصر - اخرج - اذهب - لا تضرب -

اعلم - بل - طلبت - دخلت - نصرنا - علمت - تعلم - جعفر -

اكتب - خرجت - دخلت - ضربت - كيف فعل - ما علمت -

اتعلم - ان كنتم - لم يضرب - ومن يعلم - الم تر كيف فعل -

ان شكرتم - وسكنتم - لكم دينكم ولى دين - ولكم نصف

ما ترك - اصفر - اكرم - اكبر - جدول - لم تضرب -

لم تعمل - من هو - وهو كريم - اين تذهب - مذهب -

مكتب - سمعت - توب - ثمر - اثر - خطر - اظهر -

ظفر - ضحك - حضرة ❀

— ٦ —

بو درسنى هم بيك درستلب اوقواسون !

نصرت - صندل - عصر - قصد - مقصد - مسجد - مغرب -

مَشْرِق - مَنْزِلْ - بَعْضْ - صَنعَتْ - قَطْعُ - قُطْبْ - طَلْعُ -

اُذْنْ - ذَنْب - تَغْلِبْ - عَبْدْ - غَيرْ - عَرَبْ - حَسَنْ - جَبَلْ -

صَبْر - اَجْر - مُطْلَقْ - ذَهَبَ يَذْهَبُ - اَكْرَمَ يُكْرِمُ - مُكْرِم -

دَخْرَجَ يُدَخْرِجُ - مُدَخْرِجْ - دَخْرَجْ - سَحَرْ - لَعِبْ - رَحْمَةٌ -

وَرَعْ - ضَعْفْ - قُرْبْ - رَخُوَ يَرْخُو - مَجْلِسْ - اَحْمَدْتُ -

اَبْخَلْتُ - اَهْدَى - اِحْتَسَبَ - يَحْتَسِبُ - اِخْتَصَمَ - يَخْتَصِمُ ❀

اخطار: البته بو کتاب ایجك یرینه اوقتولادر بناء علیه شوندای سوزلرنی کوب اوقتورغه حاصل کلام بالانك تلین یومشارتورغه کیراك. بونده یازیلغان کلمه‌لر ایله گنه‌ده اکتفا ایدلماینچه معلم افندی صنف طاقطاسینه ینه برقدر کلمه‌لر یازوب اوقتور. کیراك نیندای کلمه بولسون حرفین مخرجندن ایتدرو برنجی شرطدر.

— ٧ —

حروف مد

اَ — یِ — وُ

بو حرفلر ترکیچه سوزلرنی نورلیچه گه آلماشدروب یازدردغی هم اوقوندغی رهبر صبیان‌ده کورلگان ایدی (اوقا - اوقی - اوقو) کبی شول

سوزلرده قاف حرفین تورلی آوازغه آلماشدرغان (ا - ی - و) حرفلرون (حروف املا) دیوب آتیلر . ترکیبچه ده قایسی سوزلرده حروف املا یازلسه ده اوقولمیدر؛ مثلا : (کیتردی) دیگانلک کی آخرغی (ی) (بوز) دیگانلک کی (و) حرفلری کبی .

(اٰ - ی - وٗ) شول اوچ حرف عرب کلمه‌لرنده‌ده یازیلالر لکن عربچه‌ده حروف املا دیوب ایتولمس (حروف مد) یعنی صوزولا تورغان حرفلر دیوب آتالادر . اگرده اوستنده (~) شول اشارت بولماسه اول حرفنی بر الف مقداری صوزوب اوقورغه تیوش .

(اُوتِینَا) کبی هر قایوسی برر الف مقداری صوزلورلر . اگرده اوستنده (~) اشارتی بولسه اول وقت دورت الف مقداری صوزارغه تیوشلیدر .

(سَوَآءً) (جَآءَ) (جِیٓءَ) کبیلرده دورت الف مقداری صوزلور .

اخطار: بو درسنی تمام آنکلادقدن صونکره توبنده‌کی درسلرنی بیك درستلب اوقتلور .

— ٨ —

قرائت = اوقو

قَالَ يَقُولُ - يَبِيعُ - دِينٌ - مُسَافِرٌ - فِيهَا - وَمَا لَهَا - فُرُوجٌ - قُلُوبُنَا - بَصِيرٌ - عَلِيمٌ - مِحْرَابٌ - طَهَارَةٌ - اَثِيمٌ - اِصْلَاحِهَا - اَبْصَارُنَا - عَلَيْهَا - مَا يَفْعَلُ - اَبُوهُمَا - مَا تَعْبُدُونَ - يَا بَنِيَّ

اِسْرَآئِلَ ـ مَنْ اَرَادَ ـ تَعْلَمُونَ ـ مَعَارِيج ـ سُلَيْمَانْ ـ جَزَآءً ـ
وَفِى اَمْرِى ـ يُسَارِعُونَ ـ تَهْلِيلْ ـ تَعْلِيمْ ـ لَآ اَعْبُدُ مَا تَعْبُدُونَ ـ
وَلَآ اَنْتُمْ عَابِدُونَ ـ مَآ اَعْبُدُ ـ لَكُمْ دِينُكُمْ وَلِىَ دِينِ ـ يَابَنِىٓ
اٰدَمَ ـ وَاِذْ قَالَ اِبْرَاهِيمُ ـ يَنْصُرُونَ ـ وَلَوْلَا ـ يُوسُفَ ـ
اِسْتِعْمَالْ ـ مَعْلُومْ ـ وَاِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ـ قَالَتْ رُسُلُهُمْ ـ بِمَآ
اُرْسِلْتُمْ بِهٖ ـ وَمَا كَانَ لَنَآ اَنْ نَاْتِيَكُمْ ❀

اخطار: بونلرنی اوقتدقده بر کلمه‌ده نیچه حرف بولدقین، حرف مد نرسه این وکین، قایسی حرفنی صوزدرغین، مقداری کوبه‌و ایدوکین برام برام صوراشدروب چغارغه تیوش شویله اولمادقده مبتدی بو درسلرگه تیز توشنمیور شول طریقه آنکلامادقده آلنده‌غی درسکه کوچرلمس. دقت ایتمه‌لی!

— ٩ —

یغه قرائت

وَاِنْ كَانَ ـ اِعْرَاضُهُمْ ـ وَلَوْ شَآءَ لَذَهَبَ ـ اَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ـ
مَا تَدْعُونَ اِلَيْهِ ـ وَلَقَدْ اَرْسَلْنَا ـ قُلْ لَآ اَقُولُ لَكُمْ ـ لَا يَعْلَمُهَا ـ

بو درسنی هم کلمه بکلمه سؤال ایده‌رگه تیوش!

فِى اَمْرِهٖ - مَا لَا يَنْفَعُهَا - تُحْشَرُوْنَ - وَيَوْمَ يَقُوْلُ كُنْ فَيَكُوْنُ -
قُلْ لَسْتُ عَلَيْكُمْ بِوَكِيْلٍ - اِسْحٰقَ وَيَعْقُوْبَ - مَآ اَنْزَلَ - قُلْ
لَآ اَسْئَلُكُمْ عَلَيْهِ - يُحٰافِظُوْنَ - اَيْدِيْهِمْ - جَعَلَ لَكُمْ - اَكْثَرُهُمْ
يَجْهَلُوْنَ - وَبَلَغْنَا - اِنْ يَشَاْ يُذْهِبْكُمْ وَيَسْتَخْلِفْ مِنْ بَعْدِكُمْ
مَا يَشَآءُ كَمَآ اَنْشَاَكُمْ - فَسَوْفَ تَعْلَمُوْنَ - مَا فَعَلُوْهُ فَذَرْهُمْ
وَمَا يَفْتَرُوْنَ ❀

— ١٥ —

يای مقدره

الف مقدره	واو مقدره

عرب سوزلرینك قايسنده الف يازيلماسه ده الف برله مد قيلوب اوقولادر
آندى كلمه‌لرده الف برله اوقولورغه كيرا كليكن بلدرور ايچون اوستكه
(ـٰ) شول روشچه بر صزق قوياغان بولادر (سُبْحٰنَ - ذٰلِكَ - هٰذَا)
كلمه‌لرنده (ح) نى (ذ) نى هم (ه) حرفلرينى كوتاروب اوقوكبى بو الف
كوزگه كورنماگانلیكى ايچون الف مقدره ديوب آتالادر.

مثاللر:

اُولٰٓئِكَ - وَحَلٰٓئِلَ - وَبَنٰتُكُمْ - لٰكِنْ - اِسْحٰقَ - وَاِسْمٰعِيلَ -
مِنْ اَصْلٰبِكُمْ - ذٰلِكُمْ - مُسَفِّحٰتٍ - وَرَبٰٓئِبُكُمْ - وَاَخَوٰتُكُمْ -

قنتت ـ كبئر ـ محصنت ❀ قايسى سوزلرده يا يازلماسه‌ده يا برله اوقولادر آندى سوزلرده (ـ) شول روشچه آستقه صزوب اشارت قويولغان بولادر. بونى ياى مقدره ديوب آيتوله‌در.

(اِسْرآئيلَ ـ اِبْراهيم ـ بِه ـ قَوْمِه ـ وَمِنْ قَبْلِه) كلمه‌لرنده (ء) هم (ه) حرفلرون برر الف مقدارى آستقه باطروب اوقولادر.

بعض سوزلرده كوزگه كورنمى تورغان واو بولادر بونى واو مقدره ديورلر بوندى كلمه‌لرده اوستكه (ـُ) شونداى بر زور اوترو قويلغان بولور.

لَهُ ـ معه ـ مثله ـ أمره ـ رزقه ـ رسله ـ عهده ام ـ له ما ـ

شول كلمه‌لرده بولغان (ه) حرفلرى واوسز صوزلوب اوقولادر.

اخطار: بو درسنى تماميله آنكلاتماق ايچون صنف طاقطه‌سينه ينه بر نيچه مثاللر يازوب كورساتو معلم افنديننك غيرتينه باغليدر. هيچ خطاسز اوقورغه اوگرانسونلر!

— ١١ —

قرائت عربيه

بِعَهْدِه ـ عبدون ـ وَفى كتبه ـ وَمَنْ يفعل ذلك ـ لا يغفر

اَنْ يشرك به ـ انهر ـ خلدين فيها ـ من سعته ـ وملئكته

وكتبه ورسله ـ ايته ـ فماله ـ للكفرين ـ ميثاقهم ـ به قبل

مَوْتِهِ - وَاَنْزَلْنَا اِلَيْكُمْ - وَمَنْ يَسْتَنْكِفْ عَنْ عِبَادَتِهِ ❀

مثال:

بعْدِه دیگانده نیچه حرف کورنه‌در؟	⊣ بش حرف کورنه‌در.
آنلر نیلر؟	⊣ با، عین، ها، دال، ها حرفلر یدر.
بونلرننك حرکه‌لری نیلر، آیتوب کورسات؟	⊣ باننك آستی، عین‌ننك اوستی ⊣ هاننك ساکنی، دال‌ننك آستی، ایکنچی هاننك طولی آستی.
بعده دیگانده حرف مد بارمی؟	⊣ بار، آخرغی هانی باصدرا یا حرفی.
صونك آنده یا کورنمی بیت!	⊣ شوننك ایچون بونی یای مقدره دیوب ایته‌لر.
بعده دیگانده عین‌ننك اوترسی برله بولسه نیچك بولور ایدی؟	⊣ بعْده بولور ایدی.
وملئکته دیگانده حرف مد نرسه؟	⊣ لامنی کوتارگان الف مقدره‌در هم هانی باصدرغان یای مقدره‌در.
لامنی کوبمو کوتارورگه نیوش؟	⊣ دورت الف مقداری.
قایدن بلاسنك؟	⊣ لامننك اوستنده سولك کبی اشارت بار شوندن بلام.
وملئکته دیگانده واوْن قالدرسانك نیچك بولادر؟	⊣ ملئکته بولادر.

(؟) بونسی علامت سؤال، (⊣) بونسی علامت جواب (س، ج) یرینه هر وقت شونلر استعمال ایدلورلر.

كاف‌ننك اوتروسى ميم‌ننك آستى — مِلَّتَكَتِه بولور ايدى •
برله بولسه نيچك اوقولور ايدى ؟

اخطار: هر درسده شول روشچه صوراب چغارغه تيوشدر بونده مثال ايدوبكنه كورسانلدى •

— ۱۲ —

قرائت

فِى قُلُوبِهِمْ - وَلَا يَجِدُونَ لَهُمْ - يَسْتَفْتُونَكَ - فَلَهَا نِصْفُ مَا
تَرَكَ - وَهُوَ يَرِثُهَا - اَلْيَوْمَ اَكْمَلْتُ لَكُمْ دِينَكُمْ وَاَتْمَمْتُ عَلَيْكُمْ
نِعْمَتِى - وَلَا يَرْهَقُ وُجُوهَهُمْ - مُسْتَقِيمٍ - وَيَهْدِى مَنْ يَشَآءُ -
قَدِرُونَ عَلَيْهَا - هُمْ فِيهَا خَلِدُونَ - اَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ -
وَمِنْهُمْ مَنْ يُؤْمِنُ بِهِ وَمِنْهُمْ مَنْ لَا يُؤْمِنُ بِهِ - وَمِنْهُمْ مَنْ
يَنْظُرُ اِلَيْكَ - اَمْ يَقُولُونَ - وَقَدْ كُنْتُمْ بِهِ تَسْتَعْجِلُونَ - بِمَا
كُنْتُمْ تَكْسِبُونَ - اِنْ كُنْتُمْ صَدِقِينَ - يَتَعَارَفُونَ ❀

بو كتاب كلام شريف اوقورغه اوگراته تورغان بر كتاب اولدقندن قرائت ايچون مثاللر دخى كلام شريفدن كيتورمك لازم اولدى بناءً على ذلك هر بر عربى جمله‌لرينى اعوذ بسمله هم غايت تعظيم ايله اوقتولسون اوشانداق (-) شول علامت ايله آيرلغان ايكى كلمه‌يى بر بر ينه وصل ايله اوقتولماسون وبونى بالالرغه دخى آگلاتماق لازمدر •

— ١٣ —

عرب کلمه‌لرنده بعض وقتده واو صوڭنده بر الف یازیلادر. شول الف یازوده بولسه‌ده اوقوده بولمیدر شول حالنچه قالادر (قَالُوا - كُونُوا - دَخَلُوا - خُذُوا) کلمه‌لرنده واولردن صوگره بولغان الفلر کبی (قالو - کونو - دخلو - خذو) دیوب اوقولورلر.

مثاللر:

تَابُوا - وَآمَنُوا - لَا يُؤْمِنُوا - مَشَوْا فِيهِ - قَامُوا وَكُلُوا مِنْهَا - اُدْخُلُوا - وَلٰكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ - وَاَطِيعُوا فَكُلُوا مِنْهَا - دَخَلُوا عَلَيْهَا ❀

— ١٤ —

قرائت عربیه

لِمَنْ تَبِعَ دِينَكُمْ - مِثْلَ مَا أُوتِيتُمْ - يُؤْتِيهِ مَنْ يَشَآءُ - كَفَرُوا بَعْدَ اِيمَانِهِمْ اِذْ تُصْعِدُونَ وَلَا تَلْوُونَ - وَمَا أَصَابَكُمْ - قَالُوا لِاِخْوَانِهِمْ - قُتِلُوا فِى سَبِيلِهِ - وَاِنْ تَصْبِرُوا - بَعْضُكُمْ مِنْ بَعْضٍ - هَاجَرُوا وَاُخْرِجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ وَاُوذُوا فِى سَبِيلِى وَقَتَلُوا

وَقُتِلُوا - وَصَابِرُوا وَرَابِطُوا - فِى اَوْلَادِكُمْ - وَلَا تَنْكِحُوا مَا
نَكَحَ اٰبَاؤُكُمْ - لَا تَعْتَذِرُوا قَدْ كَفَرْتُمْ بَعْدَ اِيمَانِكُمْ - اَلَمْ يَعْلَمُوا -
فَلْيَضْحَكُوا - رَضُوا بِاَنْ يَكُونُوا - فَهُمْ لَا يَفْقَهُونَ - يَعْتَذِرُونَ
اِلَيْكُمْ اِذَا رَجَعْتُمْ اِلَيْهِمْ قُلْ لَا تَعْتَذِرُوا - لَا يَرْجُونَ لِقَاۤءَنَا -
قُلْ مَا يَكُونُ لِى - قَالُوا يَا شُعَيْبُ - قَالَ يَا قَوْمِ اَرَاَيْتُمْ ❀

مثال :

كَتَبُوا بو نيچك ديوب اوقولادر؟	ـ كتبو ديوب اوقولادر .
نيك كَتَبُوا ديوب اوقيميسنك الف بار بيت؟	ـ الف بولسه‌ده اوقولميدر آننك ايچون عرب سوزلرنده بعضسنك واودن صوگره الف يازيلسه‌ده اوقولمى قالا تورغان قاعده بار
كاف ننك اوتروسى تاننك آستى برله بولسه نيچك بولور ايدى؟	ـ كُتِبُوا بولور ايدى .

اخطار: صنف طاقطه‌سينه شول روشچه بر كلمه يازوب سؤال وجواب قيلوب اوزدرو كيلاچك كون ايچون كوب فائده‌لى اولاچاقدر .

— ١٥ —

همزه املاسی:

همزه تورلیچه یازیلادر بعض وقتده الف صورتنده یازیلور (آ اِ اُ) کبی. بعض وقتده (ء) شول صورتده یازیلوب برتش اوستینه قویلور (ءُ ءً) کبی.

بعض وقتده (ء) صورتنده بولوب بر واو اوستنده بولور (ؤ - مُؤْمِنْ) کبی.

بعض وقتده (ء) شول علامت الف اوستینه یازیلور (أ أَ) کبی (یَسْأَلُ یَقْرَأُ) کبیلرده.

الف صورتنده یازیلغان همزه حرکه‌لی بولماسه اول اوقولماینچه قالور بر ایسه کوب وقتده سوزنك باشنده اوزندن آلنده‌غی سوزگه قوشوب اوقلور ایچون بولادر (لِقَوْمِهِ اسْتَعِينُوا) کبی اوزندن آلنده‌غی سوزگه قوشولغان استعینوا کلمه‌سنده‌کی همزه اوقولمیدر. یا که اوزندن آلنده‌غی بربر حرفکه قوشو ایچونده حرکه‌سز همزه یازیلغان بولور مثلاً: (وَاعْلَمُوا) کبی واون آلغاچ (اعْلَمُوا) بولوب قالادر.

اینك جینگل قاعده شول اگر همزه حرکه‌لی بولسه اوقولا حرکه‌سز بولسه اوقولمیدر.

مثاللر:

قَائِمُونَ - صَائِمْ - مَسْئُولٌ - يُؤْمِنُ - فَائِدَهْ - فَضَائِلْ - اَنْبِيَاءَ - اَوْلِيَاءَ - سَئَلَتْ - شَیْءٌ - وَلَاتَسْئَلُ - اَهْوَاءَهُمْ - جَاءَكَ -

طَائِفِينَ - شُهَدَآءَ - وَارِنَا مَنَاسِكَنَا وَتُبْ عَلَيْنَا - قَالُوا نَعْبُدُ
اِلٰهَكَ وَاِلٰهَ اٰبَآئِكَ اِبْرٰاهِيمَ وَاِسْمٰاعِيلَ وَاِسْحٰقَ - وَمَآ اُنْزِلَ
اِلَيْنَا - فَاِنْ اٰمَنُوا بِمِثْلِ مَآ اٰمَنْتُمْ بِهِ فَقَدِ اهْتَدَوْا ❀

— ١٦ —

حرکه‌سی بولماغان همزه‌لرنی قالدروب اوزلرندن آلنده‌غی کلمه‌گه قوشوب اوقوگز!

شَطْرَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ - غَيْرِ الْمَغْضُوبِ - فَاذْكُرُونِى اَذْكُرْكُمْ
وَاشْكُرُولِى وَلَا تَكْفُرُونِ - وَاقْتُلُوهُمْ حَيْثُ ثَقِفْتُمُوهُمْ
وَاَخْرِجُوهُمْ مِنْ حَيْثُ اَخْرَجُوكُمْ - عِنْدَ الْمَسْجِدِ - فَاِنْ
اُحْصِرْتُمْ فَمَا اسْتَيْسَرَ مِنَ الْهَدْيِ - اَمْ حَسِبْتُمْ اَنْ تَدْخُلُوا -
يَسْئَلُونَكَ مَاذَا يُنْفِقُونَ - قُلْ مَآ اَنْفَقْتُمْ - كُتِبَ عَلَيْكُمُ الْقِتَالُ -
وَلَآ اَعْلَمُ الْغَيْبَ وَلَآ اَقُولُ لَكُمْ - وَوَهَبْنَا لَهُ اِسْحٰقَ وَيَعْقُوبَ -
وَلٰكِنْ كَانُوا اَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ❀

— ١٧ —

عرب سوزلرینك بعضیسنده الف حرفی اورنینه (ی) یا ایسه (و) یازیلور همان الف طاوشی برله یعنی (آ) دیوب اوقولادر (عَلٰی ، عیسٰی زَكٰوةُ صَلٰوةُ) كبی .

(عَلَا ، عیسا ، زَكَاتُ ، صَلَاتُ) دیوب اوقولورلر . بونلرده (یا الف اورنینه یازیلغان) (واو الف اورنینه یازیلغان) دیوب سویلانوله‌در .

مثاللر :

اَعْلٰی - فَتْوٰی - اِلٰی - بَلٰی - حُسْنٰی - یَرْضٰی - مُوسٰی -

مَأْوٰیهُمْ - هُدٰیكُمْ - دَعْوٰیهُمْ - اُنْثٰی حَیٰوةُ - رِبٰو - یُرِیكُمْ -

وَقَالَتْ اُولٰیهُمْ لِاُخْرٰیهُمْ - هَدٰینَا - اَلْحَیٰوةُ - یُحْیِی - اِسْتَهْدٰی -

مُصْطَفٰی - غَدٰوةُ - اَعْلٰی اَهْلُ الْقُرٰی - وَاَوْحَیْنَا اِلٰی مُوسٰی

اَنْ اَلْقِ عَصَاكَ فَاِذَا هِیَ تَلْقَفُ مَا یَأْفِكُونَ - عَلٰی - رَمٰی -

مَتٰی - فَتٰی ❀ كبیلردر .

— ١٨ —

قرائت عربیه

وَلَوْ تَرٰی اِذْ وُقِفُوا - بَلْ بَدَا لَهُمْ مَا كَانُوا یُخْفُونَ مِنْ قَبْلُ -

وَاسْتَكْبَرُوا عَنْهَا - عَلَىٰٓ اَنْفُسِهِمْ - فَغُلِبُوا هُنَالِكَ وَانْقَلَبُوا
صٰغِرِينَ - قَالَ فِرْعَوْنُ اٰمَنْتُمْ بِهٖ قَبْلَ اَنْ اٰذَنَ لَكُمْ - وَقَالَ
الْمَلَاُ مِنْ قَوْمِ فِرْعَوْنَ اَتَذَرُ مُوسٰى وَقَوْمَهُ لِيُفْسِدُوا فِى
الْاَرْضِ وَيَذَرَكَ وَاٰلِهَتَكَ - قَالَ مُوسٰى لِقَوْمِهِ اسْتَعِينُوا -
قَالُوٓا اُوذِينَا مِنْ قَبْلِ اَنْ تَأْتِيَنَا وَمِنْ بَعْدِ مَا جِئْتَنَا - فَاِذَا
جَآءَتْهُمُ الْحَسَنَةُ قَالُوا لَنَا هٰذِهٖ - وَاِذْ اَنْجَيْنٰكُمْ مِنْ اٰلِ فِرْعَوْنَ
يَسُومُونَكُمْ سُوٓءَ الْعَذَابِ - وَقَالَ مُوسٰى لِاَخِيهِ هٰرُونَ
اخْلُفْنِى فِى قَوْمِى - قَالَ لَنْ تَرٰينِى وَلٰكِنِ انْظُرْ اِلَى الْجَبَلِ -
فَاغْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا - وَاَنْتَ خَيْرُ الْغٰفِرِينَ - وَالْاَرْضِ - وَاِنْ
تَدْعُوهُمْ اِلَى الْهُدٰى لَا يَسْمَعُوا وَتَرٰيهُمْ يَنْظُرُونَ اِلَيْكَ
وَهُمْ لَا يُبْصِرُونَ ❀

اخطار: بو كبى درسلرده بعض كلمه‌لرنى بالا اوقى آلماسه آنى نيچون طانيمادقين بالانك اوزندن يومشاقلق ايله صوراب اول بلماگان قاعده‌نى ينه‌دن قايتوب قاراب اوزندن اوقتوب آنكلاتورغه طرشماق لازم بو درسلرده بولغان سوزلر البته هر قايوسى اوتكانده بيان ايدلگان قاعده‌لردن خارج دگلدر.

مثال:

(لَنْ تَرٰینی) بو نیچك اوقولادر؟	(لَنْ تَرَانی) دیوب اوقولادر
نیچون (لَنْ تَرٰینی) دیوب اوقومیسن	بونده (ی) بولسه‌ده اول الف
آنده (ی) بار بیت	اورنینه اوقولادر (الف اورنینه یازیلغان یا اول)
آنی قایدن بلاسنك؟	بو کتابننك ١٧ نچی درسنده شونی بیان قیلغان. (١)

— ١٩ —

(و) حرفی‌ده بعض کلمه‌لرده اوقولماینچه قالادر یعنی مد قیلنمیدر (اُولی) کبی (اُلی) دیوب اوقولادر. لکن بونده اوترودن قالونراق اوقورغه تیوش‌در. ودخی بر برسینه قوشلغان کلمه‌لرده بعض وقت (واولری) اوقولماینچه قالور (اٰمَنُوا اسْتَعِینُوا) کبی (اٰمَنسْتَعِینُوا) دیوب اوقولادر.

مثاللر:

فَقُولُوا اشْهَدُوا - اُولٰئِكَ - هٰآئَنْتُمْ اُولٰآءِ - اُوتُوا الْكِتٰبَ -

اٰمَنُوا اصْبِرُوا - اُولُوا الْقُرْبٰى وَالْيَتٰمٰى - وَابْتَلُوا الْيَتٰمٰى -

وَاٰتُوا الْمٰالَ ❀

(فقولوا اشهدوا) دیگانده دورت حرف اوقولمیدر بر واو، اوچ الف‌در (فقولشهدو) دیوب کنه اوقولادر. باشقه‌لری هم شول روشچه.

(١) ایشته شول طریقه صوراب اوزدرو لازمدر.

قرائت عربيه

يَٰاَهْلَ الْكِتٰبِ قَدْ جَآئَكُمْ رَسُولُنَا ـ يَقُولُونَ اِنْ اُوتِيتُمْ هٰذَا
فَخُذُوهُ وَاِنْ لَمْ تُؤْتَوْهُ فَاحْذَرُوا ـ فَاُولٰٓئِكَ هُمُ الْفٰسِقُونَ ـ
وَقَدْ دَخَلُوا بِالْكُفْرِ وَهُمْ قَدْ خَرَجُوا بِهٖ ـ ذٰلِكَ بِمَا عَصَوْا
وَكَانُوا يَعْتَدُونَ ـ لَبِئْسَ مَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ـ قَالَ عِيسَى ابْنُ
مَرْيَمَ ـ قُلْ سِيرُوا فِى الْاَرْضِ ـ وَلَوْ تَرٰى اِذْ وُقِفُوا ـ فَاَوْفُوا
الْكَيْلَ وَالْمِيزَانَ ـ اِلٰى يَوْمِ الْوَقْتِ الْمَعْلُومِ ـ قَالُوا بَلْ
جِئْنَاكَ بِمَا كَانُوا فِيهِ يَمْتَرُونَ ـ قَالُوا اَوَلَمْ نَنْهَكَ عَنِ
الْعٰلَمِينَ ـ وَاٰتَيْنَاهُمْ اٰيٰتِنَا فَكَانُوا عَنْهَا مُعْرِضِينَ ـ فَمَآ اَغْنٰى
عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ـ فَاصْدَعْ بِمَا تُؤْمَرُ وَاَعْرِضْ
عَنِ الْمُشْرِكِينَ ❀

— ۲۵ —

طاوشلرى بر برسينه ياقين بولغان حرفلرننك آيرماسى

ط ح ر ف ى ت: دن آيرلادر قالون ايتلوى برلان (مَطْبُوعْ ـ مُتَبُّوعْ) كبى.

س حرفی ث: دن آیرلادر طاوشینك صزةروب چقوی برلن (سَرِیْد - ثَرِیْد) کبی.

ص حرفی س: دن آیرلادر قالون ایتلوی برلن (صَفَرْ - سَفَرْ) کبی.

ز حرفی ذ: دن آیرلادر طاوشینك آچقلغی برلن (مَزْمُوْم - مَذْمُوْم) کبی.

ظ حرفی ذ: دن آیرلادر قالون ایتلوی برلن (مَنْظُوْر - مَنْذُوْر) کبی.

ض حرفی ظ هم د حرفلردن آیرلادر ایتکان وقتده تلنك چیتی آزاو تشکه تَرلوی ایلان.

(ضِیَافَتْ - ضَرَرْ - خَاطِرْ - حَاضِرْ - وَاعِظْ - وَضْعُ - وَدْعُ - دَرْسُ - ضَرْسُ) کبیلر.

غ حرفی ع: دن آیرلادر قاتی ایتلوی برلن (رَاغِبْ - عَذَابْ - غَاسِلْ - عَجَبْ) کبیلر.

خ حرفی ح: دن اوشنداق قاتیلغی برلن آیرلادر (خالق - حمید) کبیلرده.

بس شول حرفلرده هر قایوسین اوزینه اوخشاغان حرفدن آیروب حرجندن چغاروب اوقورغه تیوش بولادر. توبانده‌کی درسنی درستلاب اوقوگز!

قرائت عربی

وَلَوْ اَرَادُوا الْخُرُوجَ ـ وَلَاَوْضَعُوا خِلٰلَكُمْ يَبْغُونَكُمُ الْفِتْنَةَ ـ
لَقَدِ ابْتَغَوُا الْفِتْنَةَ مِنْ قَبْلُ ـ وَهُمْ فَرِحُونَ ـ وَالْمُؤْمِنُونَ
وَالْمُؤْمِنٰتُ بَعْضُهُمْ اَوْلِيَاءُ بَعْضٍ ـ يَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ
وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ ـ تَجْرِى مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ خٰلِدِينَ
فِيهَا ـ فَقَدْ لَبِثْتُ فِيكُمْ ـ بِمِثْلِهَا ـ لَقُضِىَ بَيْنَكُمْ فِيمَا فِيهِ
يَخْتَلِفُونَ ـ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ❀

اخطار: متقارب حرفلرنی بربرسندن آیورا بلولرینه آرتق کوچ ایله طرشمق لازمدر.

— ٢١ —

ّ

شول اشارت حرفننك اوستینه قویلغان بولادر بونی (تَشْدِيدْ) دیوب آیتەلر تشدیدننك اوزینەده حرکه قویولادر فتحه یایسه ضمه بولسه اوستینه (سَّ سُّ) شول روشچه کسره بولسه آستینه (سِّ) شول روشچه یازیلغان بولور.

ـــــِّــــ ـــــُّـــــ ـــــَّــــ

اوستلی تشدید ، اوترلی تشدید ، آستلی تشدید

بو تشدید علامتی بر حرفنی ایکی قات ایتوب اوقوتدره‌در شول روشچه‌که اوّلگی حرفنی ساکنلی ایکنچیسین حرکه‌لی ایتدروب .

(اَنَّ) کبی (اَنْنَ) دیوب اوقولادر (دِقّت) کبی (دِقْقَتْ) دیوب اوقولادر .

ثمّ - کلّ - ثوّب - نزّل - اشدّ - انهمّ - جنّت - ردّ کبی یازیلورلر .

ثمْم - کلْل - ثوْوب - نزْزل - اشْدد - انهمْم - جنْنت - ردْد دیوب اوقولورلر .

تدبّر - تدفّع - تصلّ - اعدّ - جهنّم - مرّتين دیوب یازیلورلر .

تدْبیر - تدْفع - تصْلل - اعْدد - جهنْنم - مرْرتين دیوب اوقولورلر .

ـــــِّــــ ـــــّــــ ـــــُّـــــ

طولی اوترلی تشدید طولی آستلی تشدید طولی اوستلی تشدید

ودّوا - تردّون - الّا - فلمّا - سمّعون - اللّه کبی یازیلورلر .

وددو - ترددون - اللا - فلمما - سمْمعون - اللاه دیوب اوقولورلر .

انّی - کنّا - انّا - تأمرونّی - انّی اخاف - ربّه دیوب یازیلورلر .

اننی - کننا - اننا - تأمروننی - اننی اخاف - رببهو دیوب اوقولورلر .

قرائت عربيه

وَلَمَّا سُقِطَ فِى اَيْدِيهِمْ وَرَاَوْا اَنَّهُمْ قَدْ ضَلُّوا قَالُوا لَئِنْ لَمْ
يَرْحَمْنَا رَبُّنَا وَيَغْفِرْ لَنَا لَنَكُونَنَّ مِنَ الْخَسِرِينَ - وَقَطَّعْنَهُمْ -
وَظَلَّلْنَا عَلَيْهِمُ الْغَمَامَ - كُلُوا مِنْ طَيِّبَتِ مَا رَزَقْنَكُمْ - فَلَمَّا
نَسُوا مَا ذُكِّرُوا بِهِ - وَاِذْ تَاَذَّنَ رَبُّكَ لَيَبْعَثَنَّ عَلَيْهِمْ اِلَى
يَوْمِ الْقِيمَةِ مَنْ يَسُومُهُمْ سُوٓءَ الْعَذَابِ اِنَّ رَبَّكَ لَسَرِيعُ
الْعِقَابِ - وَكَذَلِكَ نُفَصِّلُ الْاَيتِ وَلَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ - وَلَكِنَّهُ
اَخْلَدَ اِلَى الْاَرْضِ وَاتَّبَعَ هَوِيهُ ❀

فائده :

وَرَاَوْا اَنَّهُمْ قَدْ ضَلُّوا تركی املاسی برله يازيلسه شول روشچه بولور ايدی:
وه‌ره‌ئه‌و أننه هم قد ضه‌للو - روشنده يازيلور ايدی.

لَنَكُونَنَّ مِنَ الْخَسِرِينَ = له‌نه‌كونه‌ننه مينه‌ل خاسرين -
صورتنده يازيلور ايدی.

وَظَلَّلْنَا عَلَيْهِمُ الْغَمَامَ = وظه‌لله‌لنا عله‌يهم ل غمام صورتنده
يازيلور ايدی (نيشلاگانده ؟)

اخطار: شول روشچه مثاللر يازوب مبتديلرنی عربی املاغه توشندرو لازمدر.

اَلْ ـ الف لام

عرب کلمه‌لرینینگ کوبسینینگ اوّلنده شول الف لام بولادر:

اَلْفَضْلُ ـ اَلْکَرِیمُ ـ اَلْاَفْضَلُ ـ اَلْبُرْهَانُ ـ اَلْمُکْرِینَ ـ اَلْعَزِیزُ ـ کبیلرده.

ایمدی شول روشچه الف لاملی بولغان سوزلر اوزارندن آلنده بولغان برسوزگه یایسه برحرفکه قوشولوب ایتولسه‌لر اول وقت الفنی اوقولمیدر لامنی ساکنلی حالتچه ایتولور. شوننگ ایچونده قرآن الکریم‌ده بوندای سوزلرده الفیننگ حرکه‌سین یازیلماغان بولادر. مثلا:

وَالْفَجْرِ ـ ذُوالْفَضْلِ الْعَظِیمِ ـ خَیْرُ الْمُکْرِینَ ـ مِنَ الْاَمْرِ ـ کبیلرده.

اگرده الف لامدن صونکره تشدیدلی حرف کیلسه اول وقتده اوزنگنه اوقوغانده الف برله‌گنه لامین قالدروب اوقولادر.

اَلدُّنْیَا ـ اَلدَّوَآبُّ ـ اَلتَّقْوٰی ـ اَلنَّارُ ـ اَلنَّاسُ ـ اَلصُّدُورَ ـ کبیلرده.

بوکبی سوزلرده قوشوب اوقواسه اول وقت الف برله لام هرایکیسی‌ده اوقولمیچه قالور قرآن الکریم‌ده آندی سوزلرده هرایکیسین حرکه‌سز یازیلغان بولور. مثلا:

مِنَ الدُّنْیَا ـ اِنَّ شَرَّ الدَّوَآبِّ ـ عَلَی التَّقْوٰی ـ عَذَابَ

النَّارِ - يَحْسُدُونَ النَّاسَ - بِذَاتِ الصُّدُورِ - مَعَ الصّٰبِرِينَ -

لَهُمُ الشَّيْطٰنُ - مِنَ الرَّحْمٰنِ - كبيلرده .

اَعُوذُ بِاللّٰهِ مِنَ الشَّيْطٰنِ الرَّجِيمِ بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيمِ

سورهٔ فاتحه

اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ❀ اَلرَّحْمٰنِ الرَّحِيمِ ❀ مٰلِكِ

يَوْمِ الدِّينِ ❀ اِيَّاكَ نَعْبُدُ وَاِيَّاكَ نَسْتَعِينُ ❀ اِهْدِنَا الصِّرَاطَ

الْمُسْتَقِيمَ ❀ صِرَاطَ الَّذِينَ اَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ ⚬ غَيْرِ الْمَغْضُوبِ

عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّآلِّينَ ❀

اخطار: اعوذ بسمله هم سورهٔ فاتحه‌نی بیك درستلاب اینورگه، اوقورغه اوگراتوب هم یادلاتو لازمدر ممکن اولورسه بر مقام ایله بارسین برتاوش ایله بر آغزدن اوقتو وشول روشچه یادلاتو کوب فائده‌لی بر اشدر. بالالر ایچون اینك جینگلی تجوید مقامی بولسه کیراك.

— ٢٤ —

وقف = توقتاب طن آلو

قرآن اوقوغانده البته بر تونانشدن اوقوب باروب بولمیدر قای وقتده توقتاب طن آلو کیراك بولادر. اما بوننك ایچون قایده یتدی شونده

توقتاو درست توگلدر . شوننك ایچونده قرآن اوقوغانده توقتاب طن آلورغه درست بولغان اورنلرغه الوغ عالملر طرفندن برنیچه تورلی اشارتلر قویولغان بولادر آنلرنی بزننکچه طنش عربچه وقف دیوب آتیلر . اول اشارتلر شونلردر:

ج ط ط ج لا ط ج
• - • - O - O - ❁ - ✿ - ✿ - ✿ - ✿ - ✿

ایمدی شونداى بر اشارتکه کیلگانده توقتاب صولو آلوب کیتو درست بولادر . لکن بونلرغه توقتاو بر روشچه گنه بولمیدر بعض وقتده گل سکون ایله کیلوب توقتالادر بونی (سکون وقفی) دیوب آیته‌لر عَمَّا يَصِفُونَ ✿ يُدْرِكُ الْأَبْصَارَ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ✿ کبیلرده .

بونلرده آخر حرف حرکه‌لی بولسه‌ده سکون ایله وقف ایدوله‌در .

بعض وقتده (ا) طاوشی ایله وقف ایدلور . (حَكِيمًا - أَفْوَاجًا) ده (حكيما - افواجا) دیوب توقتاو کبی بونی (الف وقفی) دیورلر .

بعض وقتده سوز آخرنده بولغان تانی هاغه آلماشدروب سکون ایله وقف ایدلور .

ثَوَابِ الْآخِرَةِ - يَوْمَ الْقِيَامَةِ - مِنْ وَرَقِ الْجَنَّةِ کبی سوزلرده وقف قیلغانده ثَوَابِ الْآخِره يَوْمَ الْقِيَامه مِنْ وَرَقِ الْجَنه دیوب ها ایله وقف ایدلور . بونی (ها وقفی) دیوب تعبیر ایدوله‌در .

اگرده قرآن اوقوغانده صولش وقفکه یتمامدای بولسه اول وقت توقتاب طن آلوب توقتاغان سوزنی کیریدن قایتاروب آلوب اوقولور . بوبله اوقوماق درستدر اما قالدروب کیتو درست توگلدر .

وصل - قوشوب اوقو

قرآن الکریمنی اوقوغانده بعض وقتده برنیچه سوزنی بربرسینه قوشوب اوقولادر. بویله قوشوب اوقولدقده بر نیچه حرفلرده اوقولمایچه قالور. آندی حرفلرننگ هیچ بر حرکه‌سی هم سکونی بولماز. آخرنده حروف مد یعنی (واو، یا، الف) بولغان سوزلرنی قوشوب اوقولسه آنلرنی‌ده اوقولماینچه قالدرلادر.

مثاللر:

فِى قُلُوبِ الَّذِينَ كَفَرُوا الرُّعْبَ - وَبِئْسَ مَثْوَى الظّالِمِينَ - يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ - فِى الْأَرْضِ - وَفِى السَّمآءِ - وَأَقِيمُوا الصَّلٰوةَ - يآأَيُّهَا النّاسُ اعْبُدُوا - أُولٰٓئِكَ الَّذِينَ اشْتَرَوُا الْحَيٰوةَ الدُّنْيَا ❀

اخطار: بوکبی قوشلوب اوقولغان سوزلرده قایسی حرفلر اوقولمی قالغانون توبانده‌کی روشچه صوراب بالالرنی وقف ووصل قیلوب اوقورغه توشندرلسون.

مثال

کَفَرُوا الرُّعْبَ دیگان سوزنی آیروب اوقولسه نیچک بولور ایدی؟ — کَفَرُوا الرُّعْبَ بولور ایدی.

قوشوب اوقولغانده نیچه حرف اوقولمی قالادر؟	⊢ دورت حرف قالادر.
آنلر نیلر؟	⊢ کفروده حرف مد بولغان واو، واودن صونکره یازیلغان الف ایکی بولدی اَلرُّعْبَ ننك الف لامی برله دورت بولادر.
فِی الْاَرْضِ دیگانده نیچه حرف قالادر؟	⊢ ایکی حرف قالادر.
نیلر؟	⊢ فی ده بولغان یا اَلْاَرْضِ ننك الفی.
یٰاَیُّهَا النَّاسُ اعْبُدُوا دیگانده نیچه سوز بر برسینه قوشلغان؟	⊢ اوچ سوز قوشلغان.
آنلر نیلر؟	⊢ یٰاَیُّهانی اَلنَّاس غه اَلنَّاسُ نی اُعْبُدُوا غه قوشلغان.
شول اوچ سوزنی قوشوب اوقولغانده نیچه حرف اوقولمی قالادر؟	⊢ دورت حرف قالادر.
آنلر نیلر؟	⊢ یاءَیُّهاده هادن صونکره بولغان الف الناس ننك الف لامی اعبدو ننك الفی.
اُولٰئِكَ الَّذِينَ اشْتَرَوُا الْحَيٰوةَ الدُّنْيَا دیگانده نیچه سوز قوشلغان؟	⊢ بش سوز بر برسینه قوشلغان.
آنلر نیلر؟	⊢ اولئك گه الّذین نی آنارغه اَشْتَرَوُنی اشتروگه اَلحیوة نی آنارغه آلدنیا.

بونده نیچه حرف اوقولمی قالادر؟	– آلتی حرف قالادر.
آنلر نیلر؟	– هر قایوسنده بولغان الفلر هم الدنیاننك لامی ده.
مَثْوَی الظّٰالمینَ دیگانده نیچه حرف اوقولمی؟	– اوچ حرف اوقولمیدر.
آنلر نیلر؟	– مثوی ده الف اورنینه یازیلغان یا هم الظالمین ننك الف لامی.
بونده وقف قیلسانك نیچك بولور ایدی؟	– مَثْوَی الظّٰالمینْ بولور ایدی.
بو نیندای سکون بولادر؟	– سکون وقفی بولادر؟
وَاَقیمُوا الصَّلٰوةَ دیگان سوزده وقف قیلسانك نیچك بولور ایدی؟	– وَاَقیمُوا الصَّلٰوهْ بولور ایدی.
بو نیندای ها بولادر؟	– ها وقفی بولادر.
وَفِی السَّمٰاءِ دیگانده نیچه حرف اوقولمی؟	– اوچ حرف اوقولمیدر.
آنلر نیلر؟	– ی هم الف لام حرفلریدر.
وفی السماء دیگانده تشدیدلی حرف قایسی؟	– سین حرفی.
تشدید نرسه صونك؟	– بر حرفنی ایکی مرتبه اوقوته تورغان بر علامت.

بونده بو طریقه سؤال جواب طریقنچه یازوب کتابنی تطویلدن مقصود معلم افندینی شول روشچه سورارغه توشندرودر.

قرائت عربيه

ايمان تفصيلى :

آمَنْتُ بِاللّٰهِ وَمَلَآئِكَتِهِ وَكُتُبِهِ وَرُسُلِهِ وَالْيَوْمِ الْاٰخِرِ وَالْقَدَرِ خَيْرِهِ وَشَرِّهِ مِنَ اللّٰهِ تَعَالٰى وَالْبَعْثِ بَعْدَ الْمَوْتِ ❀ بونلرى كونكلگه هم آلدراسون .

لَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ اِلَّا بِاللّٰهِ الْعَلِيِّ الْعَظِيمِ ❀

اَللّٰهُمَّ اِنِّى اَعُوذُ بِكَ مِنْ اَنْ اُشْرِكَ بِكَ شَيْئاً وَاَنَا اَعْلَمُ وَاَسْتَغْفِرُكَ لِمَا لَآ اَعْلَمُ اِنَّكَ اَنْتَ عَلَّامُ الْغُيُوبِ ❀

كلمة التوحيد :

لَآ اِلٰهَ اِلَّا اللّٰهُ مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللّٰهِ ❀ معناسى حقلق اوزره قللق قيلنمش ذات يوق مگر بر الله تبارك وتعالى گنه‌در محمد عليه السلام الله تعالى‌ننك ايلچيسيدر .

كلمة الشهادة :

اَشْهَدُ اَنْ لَآ اِلٰهَ اِلَّا اللّٰهُ وَاَشْهَدُ اَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ

معناسى گواهلق بيره‌من درستلكده حقلق اوزره قللق قيلنمش ذات يوق مگر الله تعالى گنه دخيده گواهلق بيره‌من محمد عليه السلام الله تعالى‌ننك قولى هم دين اوگراتور ايچون يبرگان رسوليدر .

صلوات شريفه :

اَللّٰهُمَّ صَلِّ عَلٰى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلٰى اٰلِ سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَبَارِكْ وَسَلِّمْ ❀

آشاب تويغاچ اوقى تورغان دعا :

اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِى اَطْعَمَنِى وَسَقَانِى وَجَعَلَنِى مِنَ الْمُسْلِمِينَ ❀

هر وقت اوقورغه تيوشلى بولغان دعا :

رَبَّنَا اٰتِنَا فِى الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِى الْاٰخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ ❀

اخطار : بو كبى دعالرنى بيك درستلب اوگراتوب ممكن اولورسه يادلرينه آلدرو لازمدر .

— ۲۷ —

تَنْوِين بيانندە

ايكى اوترو　　ايكى اوست　　ايكى آست

شول علامتلرنى عربچه تنوين ديوب ايتەلر : اوتر تنوينى ، آست تنوينى ، اوست تنوينى ديوب هر قايوسى اوزلرينه مخصوص بر اسم ايله آتالادر .

بو تنوین علامتنی کوزگه کورنمی تورغان ساکنلی نون (نْ) حرف دیوب‌ده ایتورگه یاریدر آننك ایچون تنوینلی حرفدن صونکره هر وقت بر (نْ) تاوشی چقادر عٌ - شٍ - صًا - فٍ - زٌ - كًا - كبی عُنْ - شِنْ - صَنْ - فِنْ - زُنْ - كَنْ صورتنده اوقولورلر .

اوست تنوینی هر وقت بر الف (اً) اوستنده کورساتلگان روشچه یازیلور .

مثاللر:

سَمیعًا - قَدیرًا - شُكْرًا - صَبْرًا - حُسْنًا - دِرْهَمًا صورتنده یازیلورلر .

سَمیعَنْ - قَدیرَنْ - شُكْرَنْ - صَبْرَنْ - حُسْنَنْ - دِرْهَمَنْ دیوب نون برله اوقولورلر .

اما اوتر هم آست تنوینلاری اوزلری گنه یازیلورلر آنلر ایچون ایکنچی بر حرف تیوشلی بولماس مثلاً عٌ - طٍ - ضٌ - رٍ - وٌ - حٍ شونلر تنوین برله یازیلسه‌لر عٌ - طٍ - ضٌ - رٍ - وٌ - حٍ صورتنده بولورلر ایدی .

مثاللر:

اَمْرًا - اَمْرٍ - اَمْرٌ - عِلْمٌ - صَبْرٍ - رَهْوٌ - قُرْآنًا - بَیانًا

مَرْدُودًا - مَمْدُوحٌ - كُتُبٌ - كُتُبًا - كُتُبٍ - اَجَلًا - شامِلٌ -

رَمْیٌ - بَیْعٌ - دَوْلَةٌ - كَشْفًا - جَمالٌ - غُفْرانًا - مَقْتًا - دَعْوَةٌ -

مَضْرُوبًا

— ٢٨ —

قرائت عربیه قرآن

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيمِ

الٓمٓصٓ ۞ كِتٰبٌ اُنْزِلَ اِلَيْكَ فَلَا يَكُنْ فِى صَدْرِكَ حَرَجٌ
مِنْهُ لِتُنْذِرَ بِهِ وَذِكْرٰى لِلْمُؤْمِنِينَ ۞ اِتَّبِعُوا مَآ اُنْزِلَ اِلَيْكُمْ
مِنْ رَبِّكُمْ وَلَا تَتَّبِعُوا مِنْ دُونِهِ اَوْلِيَآءَ قَلِيلًا مَا تَذَكَّرُونَ ۞
وَكَمْ مِنْ قَرْيَةٍ اَهْلَكْنٰهَا فَجَآءَهَا بَأْسُنَا بَيَاتًا اَوْ هُمْ قَآئِلُونَ ۞

سؤاللر:

المص بو نیچك اوقولادر؟	ـ الف لام میم صاد دیوب حرفلرننك اسمی برله اوقولادر.
قایدن بلاسنك آلای اوقولغانین؟	ـ بو کتاب باشنده اوگراتلگان ایدی شوندن آنكلادق.
کتٰبٌ دیگان سوز نیچك اوقولادر؟	ـ کتابن دیوب نون طاوشی برله اوقولادر.
آنده نون یوق بیت؟	ـ تنوین بار تنوین نون اورنینه یوریدر.
حرجٌ دیگان سوز نیچك اوقولادر؟	ـ باری بر کتابٌ کبی تنوین ایله اوقولادر.

وذکری دیگان سوز نی ایچون ┤ آنده بولغان یا الف اورنینه

یا برله وذکری دیوب اوقومادنك ؟ یازیلمشدر .

دۆنه دیگانده یا یوق بیت نی ┤ آنده یای مقدره بار شوننك

ایچون باصدروب اوقودنك . ایچون باصدروب اوقولادر .

تذکرون ❀ نیندای وقف ؟ ┤ سکون وقفیدر .

اخطار : ایشته شول روشچه سؤال ایدو لازمدرکه قرائت عربیه‌یه تمامیله توشونسونلر !

— ٢٩ —

قرائت عربیه

اذان‌دن صونکره اوقولا تورغان دعا

اَللّٰهُمَّ رَبَّ هٰذِهِ الدَّعْوَةِ التَّامَّةِ وَالصَّلٰوةِ الْقَائِمَةِ ❀ اٰتِ مُحَمَّدًا الْوَسِيلَةَ وَالْفَضِيلَةَ وَالدَّرَجَةَ الْعَالِيَةَ الرَّفِيعَةَ ❀ وَابْعَثْهُ مَقَامًا مَحْمُودًا الَّذِي وَعَدْتَهُ ❀ وَارْزُقْنَا شَفَاعَتَهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ ❀ اِنَّكَ لَا تُخْلِفُ الْمِيعَادَ ❀

اخطار : بوننك کبی اوزون دعالرنی یادلرینه آلو برله تکلیف قیلو البته تیوش توگلدر . چونکه مبتدیننك ذهنی بو کبیلرنی حفظ ایده‌میه چکی اشکاره‌در بناءً علیه بونلرنی قاراب بیك درستلاب اوقورغه اوگراتولری کافیدر . فقط سؤال وجواب‌ده گنه مساهله قیلمه‌ملی !

— ٣٥ —

تشهد :

اَلتَّحِيّاتُ لِلّٰهِ وَالصَّلَوَاتُ وَالطَّيِّبَاتُ ❀ اَلسَّلَامُ عَلَيْكَ اَيُّهَا النَّبِيُّ وَرَحْمَةُ اللّٰهِ وَبَرَكَاتُهُ ❀ اَلسَّلَامُ عَلَيْنَا وَعَلٰى عِبَادِ اللّٰهِ الصَّالِحِينَ ❀ اَشْهَدُ اَنْ لَآ اِلٰهَ اِلَّا اللّٰهُ وَاَشْهَدُ اَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ ❀

— ٣١ —

تشهد تمامنده اوقولا تورغان صلوات شريفه

اَللّٰهُمَّ صَلِّ عَلٰى مُحَمَّدٍ وَعَلٰٓى اٰلِ مُحَمَّدٍ ❀ كَمَا صَلَّيْتَ عَلٰٓى اِبْرَاهِيمَ وَعَلٰٓى اٰلِ اِبْرَاهِيمَ اِنَّكَ حَمِيدٌ مَجِيدٌ ❀ اَللّٰهُمَّ بَارِكْ عَلٰى مُحَمَّدٍ وَعَلٰٓى اٰلِ مُحَمَّدٍ ❀ كَمَا بَارَكْتَ عَلٰٓى اِبْرَاهِيمَ وَعَلٰٓى اٰلِ اِبْرَاهِيمَ اِنَّكَ حَمِيدٌ مَجِيدٌ ❀

تشديد ايله يازيلغان تنوين

ـًّ ـٍّ ـٌّ

رَدًّا - شَرٍّ - عِزٌّ - حُبًّا - ضُرًّا - كَنٍّ - وَدٌّ - ظِلٌّ

رَدْدَنْ - شَرْرِنْ - عِزْزُنْ - حُبْبَنْ - ضُرْرَنْ - كَنْنِنْ - وَدْدُنْ - ظِلْلُنْ

مثالّلر:

مُبْيَضٌّ - مُصْفَرٌّ - مُسْوَدًّا - مَرَدٌّ - عُلُوًّا - عَفُوٌّ - غَنِيٌّ -

مُحْمَرًّا - دُرِّيٌّ - شَرْقِيٌّ - صَفًّا - رَبٍّ - ظَنٍّ - فَنٍّ ❀

اَعُوذُ بِاللّٰهِ مِنَ الشَّيْطٰنِ الرَّجِيمِ بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيمِ

اِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَظَلَمُوا لَمْ يَكُنِ اللّٰهُ لِيَغْفِرَ لَهُمْ وَلَا

لِيَهْدِيَهُمْ طَرِيقًا ❀ يَآ اَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَآءَكُمْ بُرْهَانٌ مِنْ

رَبِّكُمْ وَاَنْزَلْنَا اِلَيْكُمْ نُورًا مُبِينًا ❀ فَاَمَّا الَّذِينَ اٰمَنُوا بِاللّٰهِ

وَاعْتَصَمُوا بِهِ فَسَيُدْخِلُهُمْ فِي رَحْمَةٍ مِنْهُ وَفَضْلٍ وَيَهْدِيهِمْ

اِلَيْهِ صِرَاطًا مُسْتَقِيمًا ❀ وَاِنْ كَانُوٓا اِخْوَةً رِجَالًا وَنِسَآءً

فَلِلذَّكَرِ مِثْلُ حَظِّ الْأُنْثَيَيْنِ يُبَيِّنُ اللّٰهُ لَكُمْ اَنْ تَضِلُّوا وَاللّٰهُ

بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ۞

اخطار: معلم افندی! شوننك كبی مثاللر یازوب اوقوتوب هم سؤال

جواب طریقچه اوزدرماق مبتدی‌نی تنوین تشدید همده وصل‌اره‌توشندرو

ایچون كوب فائده‌لی‌در.

۳۳

قرائت عربیه قرآن

اَعُوذُ بِاللّٰهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيمِ

سورة الفاتحه

اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ۞ اَلرَّحْمٰنِ الرَّحِيمِ ۞ مَلِكِ يَوْمِ

الدِّينِ ۞ اِيَّاكَ نَعْبُدُ وَاِيَّاكَ نَسْتَعِينُ ۞ اِهْدِنَا الصِّرَاطَ

الْمُسْتَقِيمَ صِرَاطَ الَّذِينَ اَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ ۞ غَيْرِ الْمَغْضُوبِ

عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ ۞

سُبْحَانَ رَبِّكَ رَبِّ الْعِزَّةِ عَمَّا يَصِفُونَ ❀ وَسَلَامٌ عَلَى الْمُرْسَلِينَ ❀ وَالْحَمْدُ لِلّٰهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ❀

سؤاللر:

رَبِّ دیگانده نیچه حرف بار؟	— اوچ حرف بار را هم ایکی با حرفی.
آنده برگنه با کورنه بیت؟	— آنده با حرفی تشدیدلی شونك ایچون اول ایکی بولادر.
آنی قایده بیان قیلغان؟	— بو کتابنینك ۲۱ نچی درسنده بیان قیلغان.
رب العالمین دیگانده الف حرفی نیچون اوقولمیدر؟	— وصل قیلنغان ایچون چونکه وصل قیلوب اوقوغانده کوب وقتده حرفلر اوقولمی قالادر.
اول نیچه‌نچی درسده بیان ایدلگان؟	— ل ۲ نچی درسده.
الرحمن دیگانده الف یوق بیت نیچون میم‌نی کوتاروب اوقولادر؟	— آنده الف مقدره بار شونینك ایچون کوتاروب اوقولادر.
الف مقدره نی دیگان سوز؟	— کوزگه کورنمی تورغان الف دیگان سوز.
آنی قایده اوگراتگان؟	— بو کتابنینك ۱۵ نچی درسنده.
اول درسده طاغن نرسه‌لرنی بیان قیلغان؟	— واو مقدره ایله یای مقدره‌نی هم بیان قیلغان ایدی.
الرحمن الرحیم دیگانده ایکنچی سوزده بولغان الف‌لام نیچون اوقولمی قالا؟	— الف لامدن صونکره تشدیدلی حرف کیلگان لامی شونینك ایچون قالادر. الفی وصل ایچون اوقولمی قالادر.

آنده ایکنچی سوز قایسی صونك ؟ ┤ الرحیم کلمه‌سیدر .

یوم الدینْ دیوب توقتاغاچ نیندای وقف بولادر؟ ┤ سکون وقفی اولادر .

اهدنَا الصراط دیگانده نیچه حرف اوقولمی قالادر؟ ┤ اوچ حرف اوقولمی قالادر؟

نیلر؟ ┤ نوندن صونگره بولغان الف الصراطننك الف‌لامی .

اخطار: بیرلگان جوابننك فایده بیان ایدلدکون صوراب مبتدینك اوزندن طابدرو آرتده‌غی درسلرنی آنگلاب بارو ایچون کوب فائده‌لی بولسه کیراك .

— ٣٤ —

قرائت عربیه قرآن

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیمِ

سورة البقرة باشندن بر نیچه آیة

الٓمٓ ۞ ذٰلِكَ الْكِتٰبُ لَا رَیْبَ فِیهِ هُدًی لِلْمُتَّقِینَ ۞ الَّذِینَ
یُؤْمِنُونَ بِالْغَیْبِ وَیُقِیمُونَ الصَّلٰوةَ وَمِمَّا رَزَقْنٰهُمْ یُنْفِقُونَ ۞
وَالَّذِینَ یُؤْمِنُونَ بِمَآ اُنْزِلَ اِلَیْكَ وَمَآ اُنْزِلَ مِنْ قَبْلِكَ

وَبِالْاٰخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ ۞ اُولٰٓئِكَ عَلٰى هُدًى مِنْ رَبِّهِمْ
وَاُولٰٓئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ۞

تنبيه: بر طنشدن ايكنچى طنشقه قدرلى بر آية ديوب ايتوله‌در.

سؤال:

الٓمٓ بو نيچك اوقولادر؟	— الف‌لام ميم ديوب حرفلرننك اسملرى برله اوقولادر.
هدًى ديگانده نون يوق بيت نيچون هدن ديوب اوقولادر؟	— آنده تنوين بار تنوين ساكنلى نون اورنينه يوريدر.
صونك آنده ى نيك كيراك؟	— آنده بولغان ى الف اورنينه يازيلغان چونكه اوست تنوينى هر وقت الف اوستينه يازيلادر هدى الف اورنينه يا يازيلا تورغان سوزاردن.

— ٣٥ —

قرائت عربيه قرآن

خَتَمَ اللّٰهُ عَلٰى قُلُوبِهِمْ وَعَلٰى سَمْعِهِمْ وَعَلٰٓى اَبْصَارِهِمْ غِشَاوَةٌ
وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ۞ وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَقُولُ اٰمَنَّا بِاللّٰهِ
وَبِالْيَوْمِ الْاٰخِرِ وَمَا هُمْ بِمُؤْمِنِينَ ۞ يُخٰدِعُونَ اللّٰهَ وَالَّذِينَ

أَمَنُوا وَمَا يَخْدَعُونَ اِلَّآ اَنْفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ۞ فِى قُلُوبِهِمْ
مَرَضٌ فَزَادَهُمُ اللّٰهُ مَرَضًا وَلَهُمْ عَذَابٌ اَلِيمٌ بِمَا كَانُوا
يَكْذِبُونَ ۞

اخطار: بو درسلرنى اعوذ بسمله ايله هم مقام ايله بيك درستلاب جمله‌سين بر آغزدن اوقوتورغه حرفلرنى تماميله مخرجندن ايتدرورگه طرشورغه كيراك. تيوشلى سؤاللرنى صوراوده مساهله ايتماسون!

— ٣٦ —

قرائت عربيه قرآن

وَاِذَا قِيلَ لَهُمْ لَا تُفْسِدُوا فِى الْاَرْضِ قَالُوٓا اِنَّمَا نَحْنُ
مُصْلِحُونَ ۞ اَلَآ اِنَّهُمْ هُمُ الْمُفْسِدُونَ وَلٰكِنْ لَا يَشْعُرُونَ ۞
وَاِذَا قِيلَ لَهُمْ اٰمِنُوا كَمَآ اٰمَنَ النَّاسُ قَالُوٓا اَنُؤْمِنُ كَمَآ
اٰمَنَ السُّفَهَآءُ اَلَآ اِنَّهُمْ هُمُ السُّفَهَآءُ وَلٰكِنْ لَا يَعْلَمُونَ ۞
وَاِذَا لَقُوا الَّذِينَ اٰمَنُوا قَالُوٓا اٰمَنَّا وَاِذَا خَلَوْا اِلٰى شَيٰطِينِهِمْ
قَالُوٓا اِنَّا مَعَكُمْ اِنَّمَا نَحْنُ مُسْتَهْزِؤُنَ ۞

— ٣٧ —

قرائت عربيه قرآن

اَللّٰهُ يَسْتَهْزِئُ بِهِمْ وَيَمُدُّهُمْ فِى طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ۞ اُولٰٓئِكَ
الَّذِينَ اشْتَرَوُا الضَّلٰلَةَ بِالْهُدٰى فَمَا رَبِحَتْ تِجَارَتُهُمْ وَمَا
كَانُوا مُهْتَدِينَ ۞ مَثَلُهُمْ كَمَثَلِ الَّذِى اسْتَوْقَدَ نَارًا فَلَمَّآ
اَضَاءَتْ مَا حَوْلَهُ ذَهَبَ اللّٰهُ بِنُورِهِمْ وَتَرَكَهُمْ فِى ظُلُمٰتٍ لَا
يُبْصِرُونَ ۞ صُمٌّ بُكْمٌ عُمْىٌ فَهُمْ لَا يَرْجِعُونَ ۞

— ٣٨ —

قرائت عربيه قرآن

اَوْ كَصَيِّبٍ مِنَ السَّمَآءِ فِيهِ ظُلُمٰتٌ وَرَعْدٌ وَبَرْقٌ يَجْعَلُونَ
اَصَابِعَهُمْ فِى اٰذَانِهِمْ مِنَ الصَّوَاعِقِ حَذَرَ الْمَوْتِ وَاللّٰهُ مُحِيطٌ
بِالْكٰفِرِينَ ۞ يَكَادُ الْبَرْقُ يَخْطَفُ اَبْصَارَهُمْ كُلَّمَآ اَضَاءَ لَهُمْ
مَشَوْا فِيهِ وَاِذَآ اَظْلَمَ عَلَيْهِمْ قَامُوا وَلَوْ شَآءَ اللّٰهُ لَذَهَبَ
بِسَمْعِهِمْ وَاَبْصَارِهِمْ اِنَّ اللّٰهَ عَلٰى كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ۞

اخطار: گرچه بالالر ایچون بو قدرگنه آز کبی کورلسه‌ده‌هر کوننی شول روشچه بر درسنی اوقوب یاخشیلاب بلوب قویسه‌لر کافیدر کونده بر درسدن آرتق اوقوتماینچه‌کنه شونیگنه تکرار اوقتو فائده‌لی بولسه کیراك.

— ٣٩ —

قرائت عربیه قرآن

يٰاَيُّهَا النَّاسُ اعْبُدُوا رَبَّكُمُ الَّذِى خَلَقَكُمْ وَالَّذِينَ مِنْ
قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ۞ اَلَّذِى جَعَلَ لَكُمُ الْاَرْضَ فِرَاشًا
وَالسَّمَآءَ بِنَآءً وَاَنْزَلَ مِنَ السَّمَآءِ مَآءً فَاَخْرَجَ بِهِ مِنَ الثَّمَرَاتِ
رِزْقًا لَكُمْ فَلَا تَجْعَلُوا لِلّٰهِ اَنْدَادًا وَاَنْتُمْ تَعْلَمُونَ ۞ وَاِنْ كُنْتُمْ
فِى رَيْبٍ مِمَّا نَزَّلْنَا عَلٰى عَبْدِنَا فَاْتُوا بِسُورَةٍ مِنْ مِثْلِهِ وَادْعُوا
شُهَدَآءَكُمْ مِنْ دُونِ اللّٰهِ اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِينَ ۞

— ٤٥ —

قرائت عربیه قرآن

فَاِنْ لَمْ تَفْعَلُوا وَلَنْ تَفْعَلُوا فَاتَّقُوا النَّارَ الَّتِى وَقُودُهَا النَّاسُ

وَالْحِجَارَةُ اُعِدَّتْ لِلْكَافِرِينَ ❀ وَبَشِّرِ الَّذِينَ اٰمَنُوا وَعَمِلُوا
الصَّالِحَاتِ اَنَّ لَهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِى مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهَارُ كُلَّمَا رُزِقُوا
مِنْهَا مِنْ ثَمَرَةٍ رِزْقًا قَالُوا هٰذَا الَّذِى رُزِقْنَا مِنْ قَبْلُ وَاُتُوا بِهِ
مُتَشَابِهًا وَلَهُمْ فِيهَا اَزْوَاجٌ مُطَهَّرَةٌ وَهُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ❀

اخطار: بو درسلرده سؤال جواب طريقى يازيلمادى مع ما فيه تبوشلى اورنلرده صوراب جواب تام آلوده مساهله ايدلماسون!

— ٤١ —

قرائت عربيه قرآن

اَلَّذِينَ يَنْقُضُونَ عَهْدَ اللّٰهِ مِنْ بَعْدِ مِيثَاقِهِ وَيَقْطَعُونَ مَا
اَمَرَ اللّٰهُ بِهِ اَنْ يُوصَلَ وَيُفْسِدُونَ فِى الْاَرْضِ اُولٰئِكَ هُمُ
الْخَاسِرُونَ ❀ كَيْفَ تَكْفُرُونَ بِاللّٰهِ وَكُنْتُمْ اَمْوَاتًا فَاَحْيَاكُمْ
ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يُحْيِيكُمْ ثُمَّ اِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ❀ هُوَ الَّذِى خَلَقَ
لَكُمْ مَا فِى الْاَرْضِ جَمِيعًا ثُمَّ اسْتَوٰى اِلَى السَّمَاءِ فَسَوّٰيهُنَّ
سَبْعَ سَمٰوَاتٍ وَهُوَ بِكُلِّ شَىْءٍ عَلِيمٌ ❀

— ٤٢ —

قرائت عربیه قرآن

وَاِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلٰٓئِكَةِ اِنّ۪ي جَاعِلٌ فِي الْاَرْضِ خَل۪يفَةًۜ قَالُٓوا
اَتَجْعَلُ ف۪يهَا مَنْ يُفْسِدُ ف۪يهَا وَيَسْفِكُ الدِّمَٓاءَۚ وَنَحْنُ نُسَبِّحُ
بِحَمْدِكَ وَنُقَدِّسُ لَكَۜ قَالَ اِنّ۪ٓي اَعْلَمُ مَا لَا تَعْلَمُونَ ۞ وَعَلَّمَ
اٰدَمَ الْاَسْمَٓاءَ كُلَّهَا ثُمَّ عَرَضَهُمْ عَلَى الْمَلٰٓئِكَةِ فَقَالَ اَنْبِؤُ۫ن۪ي
بِاَسْمَٓاءِ هٰٓؤُ۬لَٓاءِ اِنْ كُنْتُمْ صَادِق۪ينَۜ ۞

اخطار: بونلر قرآن اولدقدن البته بونلرنی بیك درستلاب هم مقام ایله اوقتو بالالرغه هم شونی آگلاتو لازمدر.

— ٤٣ —

قرائت عربیه قرآن

قَالُوا سُبْحَانَكَ لَا عِلْمَ لَنَٓا اِلَّا مَا عَلَّمْتَنَاۜ اِنَّكَ اَنْتَ الْعَل۪يمُ
الْحَك۪يمُ ۞ قَالَ يَٓا اٰدَمُ اَنْبِئْهُمْ بِاَسْمَٓائِهِمْۚ فَلَمَّٓا اَنْبَاَهُمْ بِاَسْمَٓائِهِمْ
قَالَ اَلَمْ اَقُلْ لَكُمْ اِنّ۪ٓي اَعْلَمُ غَيْبَ السَّمٰوَاتِ وَالْاَرْضِ وَاَعْلَمُ

مَا تُبْدُونَ وَمَا كُنْتُمْ تَكْتُمُونَ ❀ وَاِذْ قُلْنَا لِلْمَلٰٓئِكَةِ اسْجُدُوا
لِاٰدَمَ فَسَجَدُوٓا اِلَّآ اِبْلِيسَ اَبٰى وَاسْتَكْبَرَ وَكَانَ مِنَ الْكَافِرِينَ ❀

— ٤٤ —

قرائت عربيه قرآن

وَقُلْنَا يَٓا اٰدَمُ اسْكُنْ اَنْتَ وَزَوْجُكَ الْجَنَّةَ وَكُلَا مِنْهَا رَغَدًا
حَيْثُ شِئْتُمَا وَلَا تَقْرَبَا هٰذِهِ الشَّجَرَةَ فَتَكُونَا مِنَ الظّٰلِمِينَ ❀
فَاَزَلَّهُمَا الشَّيْطٰنُ عَنْهَا فَاَخْرَجَهُمَا مِمَّا كَانَا فِيهِ وَقُلْنَا اهْبِطُوا
بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ وَلَكُمْ فِى الْاَرْضِ مُسْتَقَرٌّ وَمَتَاعٌ
اِلٰى حِينٍ ❀ فَتَلَقّٰٓى اٰدَمُ مِنْ رَبِّهِ كَلِمَاتٍ فَتَابَ عَلَيْهِ اِنَّهُ هُوَ
التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ❀

— ٤٥ —

قرائت عربيه قرآن

وَاٰمِنُوا بِمَآ اَنْزَلْتُ مُصَدِّقًا لِمَا مَعَكُمْ وَلَا تَكُونُوٓا اَوَّلَ كَافِرٍ بِهِ

وَلَا تَشْتَرُوا بِاٰيَاتِى ثَمَنًا قَلِيلًا وَاِيَّاىَ فَاتَّقُونِ ❀ وَلَا تَلْبِسُوا
الْحَقَّ بِالْبَاطِلِ وَتَكْتُمُوا الْحَقَّ وَاَنْتُمْ تَعْلَمُونَ ❀ وَاَقِيمُوا
الصَّلٰوةَ وَاٰتُوا الزَّكٰوةَ وَارْكَعُوا مَعَ الرَّاكِعِينَ ❀ اَتَاْمُرُونَ
النَّاسَ بِالْبِرِّ وَتَنْسَوْنَ اَنْفُسَكُمْ وَاَنْتُمْ تَتْلُونَ الْكِتَابَ اَفَلَا
تَعْقِلُونَ ❀ وَاسْتَعِينُوا بِالصَّبْرِ وَالصَّلٰوةِ وَاِنَّهَا لَكَبِيرَةٌ اِلَّا
عَلَى الْخَاشِعِينَ ❀ اَلَّذِينَ يَظُنُّونَ اَنَّهُمْ مُلَاقُوا رَبِّهِمْ وَاَنَّهُمْ
اِلَيْهِ رَاجِعُونَ ❀

سُبْحَانَ رَبِّكَ رَبِّ الْعِزَّةِ عَمَّا يَصِفُونَ ❀ وَسَلَامٌ عَلَى
الْمُرْسَلِينَ وَالْحَمْدُ لِلّٰهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ❀

اخطار: بو درسلرنى تمام درستلب اوقورغه ملكه حاصل قيلدقلرندن صونكره آلندەغى درسلرگەكوچرلور. آنده بيان ايدولەچك اظهار، ادغام، اقلاب حكملرنى بوندن صونكره آنكلاتماق وشونلره تطبيق ايله اوقورغه توشندرمك بيك كوچ بولماسه كيراك. بناءً عليه بو كتابده آنلرنى ده بيان ايدولەچكدر. ٦٤ نچى درسده؛ اوتكان درسلرده بولغان (بيان ايدلگان) نرسەلرنى هم تكرار كورسەتلەدر ايسكى درسلرى خاطرلرندن چقماسون ديوب.

قرائت عربیه‌ده بو کتابده یازیلغانلرغه‌گنه توقف قیلمایینچه هر کوننی معلم افندی اوزلاکندن بر قدر عربی جمله‌لر ترتیب ایدوب صنف تخته‌سندن اوقوتماق بو بابده برنچی شرطلردن ایدوکی خاطرده بولسون!

— ٤٦ —

قرآن کریم‌ده یازیلا تورغان علامتلر

ُ َ	کسره	ْ ً	تنوین	ٍ
ضمه ، فتحه	ِ	سکون ، تنوین	ٌ	تنوین

ّ ٰ	یای مقدره	ۤ ٗ
تشدید ، الف مقدره	ٖ	واو مقدره ، مد

حرف مد بولغان الف ، حرف مد بولغان یا ، حرف مد بولغان واو

الف اورنینه یازیلغان یا ، الف اورنینه یازیلغان واو

همزه علامتلری ء اَ اِ اُ — وقف علامتلری ۝ م ج ط لا ط ج لا

مثاللر:

سؤال: ُ بو نرسه؟	جواب: ضمه.
اول نیچك اوقوتادر	حرف‌مد بولغان واوننك اوچدن برسی ایله اوقوتادر.
نی شیكللی؟	بُ كُ لُ نُ رُ زُ كبیلر.
ً ٍ ٌ بونلر نرسه؟	بونلرنی تنوین دیوب اینوله‌در.
تنوین نیچك اوقوتادر صونك؟	حركه‌لی حرفدن صونكره سكونلی بر نون برله اوقوتادر.
سكون نرسه صونك اول؟	حركه‌ننك یوقلغینه سكون دیلر.
ّ بو نرسه؟	تشدید.
تشدید نرسه اول؟	عرب كلمه‌لرنده برحرفنی ایكی مرتبه ایتدروب اوقوتا تورغان بر علامتدر.

اخطار: شول روشچه همه علامتنی صوراب چغارغه تیوش بولادر.

— ٤٧ —

اظهار

اظهار آچق قیلو دیگان سوز قرآن اوقوغانده بعض وقتده ایكی سوزنی بربرسندن آچق قیلوب بر آز آیروب اوقولادر بعض وقتده ایكی سوزنی بربرسینه قوشوب اوقولادر ایمدی بر برسندن آیروب اوقونی اظهار دیوب اینوله‌در. اظهار تیوشلی بولغان اورنده البته اظهار ایدوب اوقو فرض بولادر.

مثلا: عَلِیمٌ حَكِیمٌ دیگانده بربرسندن آیروب اوقو تیوشلی. بر كشی شوندن بر برسینه قوشوب اوقوسه البته بیك زور گناهلی بولادر.

(نْ) (ً ٍ ٌ) ساكنلی نون برله تنوین آلتی حرفننك برسینه یولقسه اظهارلازم بولادر اول آلتی حرف شونلردر: ها ، همزه ، عین ، غین ، حا ، خادر بونلارنی حروف حلق دیوب‌ده ایته‌لر .

مِنْهَا فریقاً هدًی کبیلرده نون ساکن تنوین هاغه یولقغان متاعٌ اِلٰی حِینٍ کبی تنوین همزه‌گه یولقغان اظهار لازم .

مِنْ عِنْدِهٖ غفورٌ حلیمٌ کبیلرده نون ساکن عین‌گه تنوین حاگه یولقغان اظهار لازم باشقه‌لری شونلرغه توغری کیتوروب بلنور .

ایمدی معلوم بولسونکه اظهار حرفی آلتی قایچان نون ساکن یایسه تنوین شول آلتی حرفلدن برسینه یولقسه اول وقت اظهار ایدوب اوقو لازم بولادر .

اخطار: بو توغریده اظهار ایچون معلم افندی اوزلکندن مثاللر کورسانسون!

— ٤٨ —

ادغام

ادغام ایکی کلمه‌نی بر برسینه کرتوب اوقوغه ایتوله‌در (عَذَابٌ مُقِيمٌ) کبی ادغام ایله (عَذَابُمُّقِيمٌ) دیوب اوقولادر (شَيْئًا وَلَا) کبی ادغام ایله (شَيْئَوْ وَلَا) دیوب اوقولور (أَنْ يَعْرِفْنَ) کبی ادغام برله (أَيَّعْرِفْنَ) دیوب اوقولور (خَيْرٌ لَكُمْ) کبی ادغام ایله (خَيْرُلَّكُمْ) دیوب اوقولادر .

غُنَّه

غنه دیوب بورننن چغا تورغان طاوشقه ایتوله‌در. ایندی ادغام یعنی ایکی حرفنی بر برسینه کرتوب اوقو بعض وقتده غنه برله بولادر بعض وقتده غنه‌سز بولادر اگرده غنه برله بولسه بونی غنه‌لی ادغام عربچه (ادغام مع الغنه) دیوب ایته‌لر اگرده غنه‌سز بولسه غنه‌سز ادغام عربچه (ادغام بلا غنه) دیوب ایته‌لر.

غنه‌لی ادغام حرفی دورتدر آنلر: (ی م ن و = یمنو) حرفلریدر قایچان ساکنلی نون یایسه تنوین شول دورت حرفدن برسینه یولقسه اول وقتده غنه برله ادغام قیلوب اوقو لازم بولادر.

قَوْمًا مُجْرِمِينَ کبی تنوین میم‌گه یولقغان ادغام مع الغنه.

أَنْ يَفْتِنَهُمْ کبی نون ساکن یاغه یولقغان ادغام مع الغنه.

مِنْ نُطْفَةٍ کبی نون ساکن نونغه (مِنُّطْفَةٍ) دیوب اوقولادر.

قَلِيلًا وَيُقَلِّلُكُمْ کبی تنوین واوغه یولقغان ادغام مع الغنه بولادر.

اخطار: بونده هم چیتدن مثاللر کورساتو تیوشدر.

— ٤٩ —

ادغام بلا غنه

ادغام بلا غنه حرفلری ایکیدر (ل ر = لر) حرفلریدر.

قایچان نون ساکن یایسه تنوین شول ایکی حرفدن برسینه یولقسه شول وقتده ایکی حرفنی بر برسینه کرتوب غنه‌سز اوقولادر .

وَيْلٌ لَهُمْ کبی تنوین لامغه یولقغان (وَ وَيْلُلْلَهُمْ) دیوب اوقولادر .

مِنْ رَحْمَتِنَا کبی نون ساکن راغه یولقغان (مِرْرَحْمَتِنَا) دیوب اوقولادر .

وَمَنْ لَمْ کبی نون ساکن لامغه یولقغان (وَمَلْلَمْ) دیوب اوقولادر .

غَفُورٌ رَحِيمٌ کبی تنوین راغه یولقغان (غَفُورُرْرَحِيمْ) دیوب اوقولادر .

یایسه بونلر تشدید ایله (وَوَيْلُلَّهُمْ) (مِرَّحْمَتِنَا) (وَمَلَّمْ) (غَفُورُرَّحِيمْ) دیوب اوقولورلر .

قرائت عربیه قرآن

آية الكرسی

أَعُوذُ بِاللهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ بِسْمِ اللهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيمِ

اَللّٰهُ لَا اِلٰهَ اِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ ۝ لَا تَاْخُذُهُ سِنَةٌ وَلَا نَوْمٌ لَهُ مَا فِي السَّمٰوَاتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ مَنْ ذَا الَّذِي يَشْفَعُ عِنْدَهُ اِلَّا بِاِذْنِهِ يَعْلَمُ مَا بَيْنَ اَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يُحِيطُونَ

بِشَیْءٍ مِنْ عِلْمِهٖٓ اِلَّا بِمَا شَآءَ ج وَسِعَ كُرْسِیُّهُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ ج

وَلَا یَؤُدُهٗ حِفْظُهُمَا ج وَهُوَ الْعَلِیُّ الْعَظِیمُ ❀

تنبیه: اظهار ادغاملرون بلوب اوقورغه تیوش.

— ٥٥ —

اِقْلَابْ

اقلاب آلماشدرو دیگان سوز قایچان تنوین یایسه نون ساکن (با) حرفینه یولقسه‌تنوینی‌یایسه‌نون‌ساکن‌نی میم‌گه آلماشدروب غنّه برله‌اوقولادر.

مِنْۢ بَعْدِهٖ کبی نون ساکن باغه یولقغان (مِمْ بَعْدِهٖ) دیوب اوقولادر.

سَمِیعٌۢ بَصِیرٌ کبی‌تنوین باغه یولقغان (سَمِیعُمْ بَصِیرٌ) دیوب‌اوقولادر.

لَیُنْۢبَذَنَّ کبی نون ساکن باغه یولقغان (لَیُمْبَذَنَّ) دیوب‌اوقولادر.

تُنْۢبِتُ کبی نون ساکن باغه یولقغان (تُمْبِتُ) دیوب اوقولادر.

تنبیه

اظهارحرفی آلتی: هاء، همزه، عین، غین، حاء، خاء ادغام‌حرفی‌هم آلتی (یرملون) حرفلری، اقلاب حرفی بر (با)، اظهار آچق اوقو، ادغام بر برسینه کرتوب اوقو، اقلاب آلماشدوب اوقو دیگان معنالرده‌در.

ایمدی نون ساکن یایسه تنوین اظهار ادغام اقلاب حرفلرندن قالغان اون بش حرفکه یولقسه اول وقتده اخفاء قیلوب یعنی نون ساکن یایسه تنوینمنی یاشروب اوقولادر.

مِنْ قَبْلِكَ کبی نون ساکن قافغه یولقغان اظهار، ادغام، اقلاب حرفلری آراسنده قاف یوق بس ایندی بونده اخفاء مع الغنه بولادر.

جواب: درست بو حکملرنی بو درجه‌ده‌کی بالالرغه آنکلاتو بیك چیتون بولادر مع ما فیه آقرناق برله شفقت ایله‌گنه کورساتکانده غیر ممکن اولغان بر اش دگلدر.

— ٥١ —

اخفاء مع الغنه

اخفاء یاشروب اوقو دیگان سوز قایچان نون ساکن یایسه تنوین اظهار، ادغام اقلاب‌دن قالغان اون بش حرفدن برسینه یولقسه اخفاء ایله اوقو یعنی نون ساکن یایسه تنوینمنی یاشرو تیوش بولادر.

اول اون بش حرف شونلردر: (ص ـ ذ ـ ث ـ ج ـ ش ـ ق ـ س ـ ک ـ ض ـ ظ ـ ز ـ ت ـ د ـ ط ـ ف) حرفلریدر.

اخفاءغه مثاللر

يَنْصُرُكُمْ کبی نون ساکن صادغه یولقغان.

يَنْطِقُونَ کبی نون ساکن طاغه یولقغان.

يَنْقَلِبُ کبی نون ساکن قاف‌غه یولقغان.

اَنْدَادًا كبى نون ساكن دالغه اوغراشقان.

مِنْ ثَمَرَةٍ نون ساكن ثاغه يولقغان.

سِرَاعًا ذٰلِكَ تنوين ذالغه يولقغان.

سَلَامًا قَالَ تنوين قافغه يولقغان.

خَيْرٌ فَاَعِينُونِى تنوين فاغه يولقغان.

صِرَاطًا سَوِيًّا كبى تنوين سينغه يولقغان.

جَبَّارًا شَقِيًّا كبى تنوين شينغه اوغراغان.

اخطار: بونلردن ماعدا كوب تورلى مثالّلر يازوب مذكور دورت حكمنى آنكلاتماق معلم افنديلرننك فراستينه باغليدر.

هفتيك آخرندن اون سوره

سورة الفيل

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيمِ

اَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِاَصْحٰبِ الْفِيلِ ۞ اَلَمْ يَجْعَلْ كَيْدَهُمْ

فِی تَضْلِیلٍ ۞ وَاَرْسَلَ عَلَیْهِمْ طَیْرًا اَبَابِیلَ ۞ تَرْمِیهِمْ بِحِجَارَةٍ
مِنْ سِجِّیلٍ ۞ فَجَعَلَهُمْ كَعَصْفٍ مَاْكُولٍ ۞

سورة القریش

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیمِ

لِاِیْلٰفِ قُرَیْشٍ ۞ اِلٰفِهِمْ رِحْلَةَ الشِّتَآءِ وَالصَّیْفِ ۞ فَلْیَعْبُدُوا
رَبَّ هٰذَا الْبَیْتِ ۞ اَلَّذِیٓ اَطْعَمَهُمْ مِنْ جُوعٍ ۝ وَاٰمَنَهُمْ
مِنْ خَوْفٍ ۞

سورة ارایت

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیمِ

اَرَاَیْتَ الَّذِی یُكَذِّبُ بِالدِّینِ ۞ فَذٰلِكَ الَّذِی یَدُعُّ
الْیَتِیمَ ۞ وَلَا یَحُضُّ عَلٰی طَعَامِ الْمِسْكِینِ ۞ فَوَیْلٌ
لِلْمُصَلِّینَ ۞ اَلَّذِینَ هُمْ عَنْ صَلَاتِهِمْ سَاهُونَ ۞ اَلَّذِینَ
هُمْ یُرَآؤُنَ ۞ وَیَمْنَعُونَ الْمَاعُونَ ۞

سورة الكوثر

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيمِ

اِنَّآ اَعْطَيْنٰكَ الْكَوْثَرَ ۞ فَصَلِّ لِرَبِّكَ وَانْحَرْ ۞ اِنَّ شَانِئَكَ
هُوَ الْاَبْتَرُ ۞

سورة الكافرون

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيمِ

قُلْ يٰٓاَيُّهَا الْكٰفِرُونَ ۞ لَآ اَعْبُدُ مَا تَعْبُدُونَ ۞ وَلَآ اَنْتُمْ
عٰبِدُونَ مَآ اَعْبُدُ ۞ وَلَآ اَنَا عَابِدٌ مَا عَبَدْتُمْ ۞ وَلَآ اَنْتُمْ
عٰبِدُونَ مَآ اَعْبُدُ ۞ لَكُمْ دِينُكُمْ وَلِيَ دِينِ ۞

سورة النصر

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيمِ

اِذَا جَآءَ نَصْرُ اللّٰهِ وَالْفَتْحُ ۞ وَرَاَيْتَ النَّاسَ يَدْخُلُونَ
فِي دِينِ اللّٰهِ اَفْوَاجًا ۞ فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَاسْتَغْفِرْهُ اِنَّهُ
كَانَ تَوَّابًا ۞

سورة المسد

بسم الله الرحمن الرحيم

تبت يدا ابی لهب ۝ وتب ۝ ما اغنی عنه ماله وما
كسب ۝ سیصلی نارا ذات لهب ۝ وامراته حمالة
الحطب ۝ فی جیدها حبل من مسد ۝

سورة الاخلاص

بسم الله الرحمن الرحيم

قل هو الله احد ۝ الله الصمد ۝ لم یلد ۝ ولم یولد ۝
ولم یکن له کفوا احد ۝

سورة الفلق

بسم الله الرحمن الرحيم

قل اعوذ برب الفلق ۝ من شر ما خلق ۝ ومن شر
غاسق اذا وقب ۝ ومن شر النفثت فی العقد ۝ ومن
شر حاسد اذا حسد ۝

سورة الناس

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيمِ

قُلْ اَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ ۙ مَلِكِ النَّاسِ ۙ اِلٰهِ النَّاسِ ۙ
مِنْ شَرِّ الْوَسْوَاسِ ۙ الْخَنَّاسِ ۙ الَّذِى يُوَسْوِسُ فِى
صُدُورِ النَّاسِ ۙ مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ